

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 601/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 602/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, maaliskuussa 2003 jätettyjen, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä 3
- Komission asetus (EY) N:o 603/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla 4
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 604/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, eräiden interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitettun naudanlihan määräaikaista myynneistä tarjouskilpailumenettelyillä 7**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 605/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 851/2002 muuttamisesta todistusmallin osalta 13**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 606/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, Israelissa ennen yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä 15**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 607/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 ja asetuksen (EC) No 2497/2001 muuttamisesta tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1832/2002 huomioon ottamiseksi 18**
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 608/2003, annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2505/96 muuttamisesta koskien tiettyjen yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden määriä 20**

Neuvosto

2003/231/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan yhteisön liittymisestä tullimenettelyjen yksinkertaistamisesta ja yhdenmukaistamisesta tehtyä kansainvälistä yleissopimusta (Kioton yleissopimus) muuttavaan pöytäkirjaan 21

2003/232/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä maaliskuuta 2003, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä 46

2003/233/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä maaliskuuta 2003, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä 47

Komissio

2003/234/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 2 päivänä huhtikuuta 2003, päätöksen 74/360/ETY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Yhdistyneen kuningaskunnan vapauttamista velvoitteesta soveltaa hamppuun (*Cannabis sativa*) öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annettua neuvoston direktiiviä 2002/57/EY (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1055) 48

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 601/2003,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2 päivänä huhtikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	114,9
	204	91,0
	212	107,6
	999	104,5
0707 00 05	052	87,0
	096	48,8
	204	111,3
	999	82,4
0709 10 00	220	187,0
	999	187,0
0709 90 70	052	119,3
	204	125,1
	999	122,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	65,9
	204	46,0
	212	57,1
	220	43,6
	624	66,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	55,8
	060	64,4
	388	87,1
	400	103,9
	508	87,6
	512	86,7
	524	79,5
	528	74,6
	720	132,1
	728	102,5
	999	90,9
0808 20 50	388	67,9
	512	75,7
	528	68,6
	720	49,1
	999	65,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 602/2003,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,
maaliskuussa 2003 jätettyjen, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2003 välisenä aikana 11 päivänä kesäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 995/2002⁽¹⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 995/2002 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, että määrille, joiden osalta todistushakemuksia ei ole jätetty 21 päivään helmikuuta 2003 mennessä, myönnetään tuontioikeudet tarvittaessa myöhemmin.
- (2) Jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 995/2002 perusteella tapahtuvasta tuontioikeuksien uudelleen jakamisesta 6 päivänä maaliskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 426/2003⁽²⁾ 1 artiklassa vahvistetaan jalostettavaksi tarkoitettun jäädytetyn naudanlihan määrät, jotka voidaan tuoda erityisin edellytyksin 30 päivään kesäkuuta 2003 mennessä.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 995/2002 3 artiklan 4 kohdassa säädetään, että haettuja määriä voidaan alentaa. Hakemuksissa esitetyt kokonaismäärät ylittävät käytettävissä olevat määrät. Näissä olosuhteissa sekä käytettävissä olevien määrien tasapuolisen jakamisen varmistamiseksi haettuja määriä olisi alennettava suhteellisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kaikki asetuksen (EY) N:o 995/2002 6 artiklan säännösten mukaisesti jätetyt tuontioikeushakemukset hyväksytään seuraavien, luullisena lihana ilmaistujen määrien mukaisina.

- 49,3092 prosenttia haetusta määrästä asetuksen (EY) N:o 995/2002 7 artiklan a kohdassa tarkoitettujen säilykkeiden valmistukseen tarkoitettun lihan osalta,
- 91,5947 prosenttia haetusta määrästä asetuksen (EY) N:o 995/2002 7 artiklan b kohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistukseen tarkoitettun lihan osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 152, 12.6.2002, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 64, 7.3.2003, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 603/2003,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1298/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetyistä viitelähteistä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 189, 18.7.2002, s. 8.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁶⁾	Egypti ⁽⁸⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 345, 10.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	192,72	213,69	280,05	303,00	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	252,50	275,45	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	27,55	27,55	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 604/2003,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,****eräiden interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan määräaikaista myynneistä tarjouskilpailumenettelyillä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 4 kohdan, 28 artiklan 2 kohdan ja 41 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventiotöiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa. Varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi saatettava myyntiin tarjouskilpailumenettelyllä yhteisössä jalostettaviksi.
- (2) Tämän myynnin olisi tapahduttava interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen N:o 216/69 kumoamisesta 4 päivänä lokakuuta 1979 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁴⁾, komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92, annettu 16 päivänä lokakuuta 1992, interventioista peräisin olevien tuotteiden käytön ja/tai määräraikan tarkastamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ⁽⁶⁾, ja komission asetuksessa (ETY) N:o 2182/77 annettu 30 päivänä syyskuuta 1977 jäädytetyn naudanlihan myyntiä interventiovarastoista yhteisössä jalostettavaksi koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 1687/76 muuttamisesta ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95, vahvistettujen sääntöjen mukaisesti, ottaen huomioon tietyt kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvat poikkeukset.
- (3) Säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi.
- (4) Olisi säädettävä poikkeuksista asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan säännöksiin ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita tämän alakohdan soveltaminen aiheuttaa kyseisissä jäsenvaltioissa.
- (5) Tarjouskilpailun moitteettoman toiminnan takaamiseksi on tarpeen säätää asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa vahvistettua suuremmasta vakuuden määrästä.
- (6) Luullisen interventionaudanlihan myynnistä saadun kokemuksen perusteella on tarpeen vahvistaa tuotteiden laatutarkastusta ennen niiden toimittamista ostajille etenkin sen varmistamiseksi, että tuotteet ovat neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alan julkisten interventioiden ostojärjestelmien osalta 15 päivänä maaliskuuta 2000 annetun asetuksen (EY) N:o 562/2000 ⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1564/2001 ⁽⁹⁾, liitteen III säännösten mukaisia.
- (7) Asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 säädettyjen toimenpiteiden lisäksi olisi säädettävä fyysisiin määrän ja laadun tarkastuksiin perustuvista valvontatoimenpiteistä, jotta taataan paras valvonta interventionaudanlihan määräraikan varmistamiseksi.
- (8) Tässä toimenpiteessä säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään seuraavat määrät lihaa yhteisössä jalostettavaksi:
 - noin 1 000 tonnia Saksan interventioelimen hallussa olevia luullisia etuneljänneksiä,
 - noin 1 000 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevia luullisia etuneljänneksiä,
 - noin 1 000 tonnia Espanjan interventioelimen hallussa olevia luullisia etuneljänneksiä,
 - noin 1 500 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa.

Määriä koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet on myytävä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston sekä asetusten (ETY) N:o 2182/77 ja (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.⁽⁵⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.⁽⁶⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.⁽⁷⁾ EYVL L 251, 1.10.1977, s. 60.⁽⁸⁾ EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22.⁽⁹⁾ EYVL L 208, 1.8.2001, s. 14.

2 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen säännöksillä ja liitteillä korvataan yleinen tarjouskilpailuilmoitus.

Asianomaiset interventioelimet laativat kustakin myynnistä tarjouskilpailuilmoituksen, jossa on ilmoitettava erityisesti:

- a) myyntiin saatettavat naudanlihan määrät; sekä
- b) tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitettua tarjouskilpailusta päätoimipaikassaan, ja ne voivat julkaista sitä koskevan ilmoituksen myös muilla tavoilla.

3. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta kyseisten interventioelinten on myytävä ensisijaisesti varastossa pisimpään olleet lihat. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin poiketa tästä velvoitteesta poikkeustapauksissa ja saatuaan komissiolta siihen luvan.

4. Tarjoukset on jätettävä viimeistään:

- a) 8 päivänä huhtikuuta 2003;
- b) 22 päivänä huhtikuuta 2003;
- c) 13 päivänä toukokuuta 2003;
- d) 10 päivänä kesäkuuta 2003;

ja tarjouskilpailut kestävät siihen asti kunnes myyntiin saatetut määrät loppuvat.

5. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus mainittuun asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaika.

6. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä kylmävarastossa tai -varastoissa tuotteita pidetään.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana työpäivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai myynti keskeytetään.

4 artikla

1. Tarjous voidaan hyväksyä ainoastaan, jos sen esittäjä on luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on vähintään kahdentoista kuukauden ajan ennen tämän asetuksen voima-

tuloa valmistanut naudanlihaa sisältäviä jalosteita ja joka on kirjattu kansalliseen arvonnäkörekisteriin. Lisäksi kyseisen tarjouksen tekijän on oltava neuvoston direktiivin 77/99/ETY⁽¹⁾ 8 artiklan säännösten mukaisesti hyväksytty jalostuslaitos tai sen valtuuttama.

Edellisen alakohdan soveltamiseksi huomioon ei oteta sellaisia vähittäismyynti- tai ateriapalveluyrityksiä tai vähittäismyyntipisteiden yhteydessä olevia yrityksiä, joissa lihaa jalostetaan ja tarjotaan myytäväksi lopulliselle kuluttajalle.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, tarjoukseen on liitettävä:

- tarjouksen tekijän kirjallinen sitoumus, jossa tämä ilmoittaa jalostavansa ostetut lihat 6 artiklassa määritellyiksi tuotteiksi asetuksen (ETY) N:o 2182/77 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua määräajassa,
- tarkka selvitys laitoksesta tai laitoksista, jossa tai joissa ostetut lihat jalostetaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tarjousten tekijät voivat kirjallisesti antaa ostamiensa tuotteiden toimituksen vastaanottamisen edustajan tehtäväksi. Tässä tapauksessa edustaja esittää edustamiensa tarjousten tekijöiden tarjoukset yhdessä edellä tarkoitettujen kirjallisten toimeksiannon kanssa.

4. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myydyin lihan haltuunottoon käytettävissä oleva aika on kaksi kuukautta kyseisen asetuksen 11 artiklassa tarkoitettua ilmoituspäivästä.

5. Edellä olevissa kohdissa tarkoitettujen ostajien ja edustajien on saatettava ajan tasalle kirjanpito, josta voidaan todeta tuotteiden määräpaikka ja käyttötarkoitus erityisesti ostettujen ja jalostettujen tuotteiden määrien vastaavuuden varmistamiseksi.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että luulliset interventiotuotteet ovat ostajille toimitettaessa täysin asetuksen (EY) N:o 562/2000 liitteen III ja erityisesti kyseisen liitteen 2 kohdan a alakohdan kuudennen luetelmakohdan mukaisia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin liittyvät kustannukset kuuluvat jäsenvaltioiden maksettaviksi eikä niitä etenkään voida määrätä ostajan tai muun kolmannen osapuolen maksettaviksi.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle⁽²⁾ kaikista tapauksista, joissa on todettu, että luulliset interventioetuneljännekset eivät ole 1 kohdassa tarkoitettujen liitteen III mukaisia, ja eriteltävä etuneljänneksen määrä ja laatu sekä ne tuottaneet teurastamot.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽²⁾ Maatalouden pääosaston yksikkö D2, faksi (+32-2) 295 36 13.

6 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti ostettu liha on jalostettava tuotteiksi, jotka vastaavat 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja A- tai B-luokan tuotemääritelmiä.

2. 'A-luokan tuotteella' tarkoitetaan CN-koodeihin 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 tai 1602 50 80 kuuluvaa jalostettua tuotetta, jossa ei ole muiden kuin nautaeläinten lihaa ja jonka kollageeni/proteiinipitoisuus on enintään 0,45 prosenttia ⁽¹⁾ ja jonka painosta vähintään 20 prosenttia ⁽²⁾ on vähärasvaista lihaa (muuta ruhon osia kuin lihaa ja rasvaa lukuun ottamatta) ⁽³⁾ ja jossa on lihaa ja hyytelöä vähintään 85 prosenttia kokonaisnettopainosta.

Tuotteelle on tehtävä riittävä lämpökäsittely lihaproteiinien hyyttymisen varmistamiseksi koko tuotteessa, jonka leikkauspinnalla ei tästä syystä ole jäljellä vaaleanpunertavaa nestettä, jos tuote leikataan sen paksuimman osan kohdalta kulkevaa linjaa pitkin.

3. 'B-luokan tuotteella' tarkoitetaan jalostettua tuotetta, jossa on muuta naudanlihaa kuin:

- asetuksen (ETY) N:o 1254/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa eriteltyjä tuotteita, tai
- edellä 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita.

Jalostettua tuotetta, joka kuuluu CN-koodiin 0210 20 90 ja joka on kuivattu tai savustettu niin, että tuoreen lihan väri ja koostumus on kokonaan hävinnyt ja jonka vesi/proteiinipitoisuus on enintään 3,2, pidetään kuitenkin B-luokan tuotteena.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on perustettava fyysisen ja asiakirjoihin perustuvan valvonnan järjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jalostetaan 6 artiklan säännösten mukaisesti.

Järjestelmään on sisällyttävä fyysisiä määrän ja laadun tarkastuksia jalostuksen alussa, sen aikana ja jalostustoimien päätyttyä. Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet lihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamassa tuotantotavan teknisessä tarkastuksessa lihan sulatuksen ja leikkauksen yhteydessä tapahtuva hävikki voidaan ottaa huomioon tarvittavassa määrin.

Lopputuotteen laadun tarkastamiseksi ja jalostajan valmistusohjeen vastaavuuden vahvistamiseksi jäsenvaltioiden on otettava edustavia näytteitä ja analysoitava kyseisiä tuotteita. Näiden toimenpiteiden kustannukset maksaa kyseinen jalostaja.

2. Jäsenvaltio voi jalostajan pyynnöstä sallia luiden poistamisen luullisista etuneljänneksistä muussa kuin aiotussa jalostuslaitoksessa edellyttäen, että luiden poistoon liittyvät toimet suoritetaan samassa jäsenvaltiossa ja niitä valvotaan asianmukaisesti.

⁽¹⁾ Kollageenipitoisuuden määrittely: Kollageenipitoisuus tarkoittaa hydroksiproliinipitoisuutta, joka on kerrottu kertoimella kahdeksan. Hydroksipitoisuus on määriteltävä ISO-menetelmällä 3496-1978.

⁽²⁾ Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus (rasvaa lukuun ottamatta) määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 liitteessä kuvattulla menetelmällä (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39).

⁽³⁾ Muita ruhon osia kuin lihaa ovat seuraavat: pää ja sen osat (korvat mukaan lukien), sorkat, häntä, sydän, utareet, maksa, munuaiset, kateenkorva (kateenkorvan rauhaset), haima, aivot, keuhkot, kurkku, pallealiha, perna, kieli, vatsapaita, selkäydin, syötäväksi kelpaava iho, sukupuolielimet, (kohtu, munasarjat ja kivekset), kilpirauhaset ja aivolisäke.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2182/77 1 artiklaa ei sovelleta.

8 artikla

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetään, vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2182/77 4 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on:

- etuneljännesten osalta tonnia kohti lasketun tarjoushinnan ja 1 600 euron välinen erotus euroina,
- interventiokoodeihin INT22 ja INT24 kuuluvan luuttoman naudanlihan osalta tonnia kohti lasketun tarjoushinnan ja 1 800 euron välinen erotus euroina,
- interventiokoodiin INT18 kuuluvan luuttoman naudanlihan osalta tonnia kohti lasketun tarjoushinnan ja 1 400 euron välinen erotus euroina.

3. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 5 artiklan 3 kohdassa säädetään, ensisijainen vaatimus on kaiken ostetun lihan jalostaminen 6 artiklassa tarkoitetuksi lopputuotteiksi.

9 artikla

Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 9 artiklassa säädetään, asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 vahvistettujen mainintojen lisäksi:

- T5-valvontalomakkeen kohtaan 104 on tehtävä yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä:
 - Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 604/2003]
 - Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 604/2003)
 - Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 604/2003)
 - Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 604/2003]
 - For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 604/2003)
 - Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 604/2003]
 - Destinate alla trasformazione [Regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 604/2003]
 - Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 604/2003)
 - Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 604/2003]
 - Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 604/2003)
 - För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 604/2003).

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä huhtikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 000
FRANCE	— Quartiers avant	1 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	1 000

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Flanchet d'intervention (INT 18)	200
	— Épaule d'intervention (INT 22)	800
	— Avant d'intervention (INT 24)	500

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) n° 562/2000.

⁽¹⁾ Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 562/2000.

⁽¹⁾ See Annexes III and V to Regulation (EC) No 562/2000.

⁽¹⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n° 562/2000.

⁽¹⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000.

⁽¹⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000.

⁽¹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000.

⁽¹⁾ Katso asetuksen (EY) N:o 562/2000 liitteet III ja V.

⁽¹⁾ Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. (49-69) 1564-704/772; Telex 411727; Telefax (49-69) 1564-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs de France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone (33-1) 44 68 50 00; télex 215330; télécopieur (33-1) 44 68 52 33

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 605/2003,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,
asetuksen (EY) N:o 851/2002 muuttamisesta todistusmallin osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kyproksessa ennen Euroopan yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä 22 päivänä toukokuuta 2002 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 851/2002 ⁽³⁾ sisältyy kaupan pitämisessä hedelmä- ja vihannesalalla sovellettavista vaatimustenmukaisuustarkastuksista 12 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 408/2003 ⁽⁵⁾, 7 artiklan 3 kohdan mukainen todistusmalli.

- (2) Kyproksen viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, että käytössä oleva todistus on muutettu.
- (3) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 851/2002 olisi muutettava vastaavasti.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 851/2002 liite II tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EYVL L 135, 23.5.2002, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9.

⁽⁵⁾ EUVL L 62, 6.3.2003, s. 8.

LIITE

"LIITE II

ASETUKSEN (EY) N:o 1148/2001 7 ARTIKLAN 3 KOHDAN MUKAINEN TODISTUSMALLI

TARKASTUSTODISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Maataloustuotteiden laadunvalvontaa koskevat asetukset — asetus 9

KYPROKSEN



TASAVALTA

Tuotetarkastusvirasto

1. Toimija / tuoja ⁽¹⁾		ALKUPERÄISKAPPALE Tarkastustodistus / Vaatimustenmukaisuustodistus NRO (Tämä todistus on tarkoitettu ainoastaan valvontaelimille)	
2. Pakkaaja, jonka tunnistetiedot ovat pakkauksen päällä (jos eri kuin toimija / tuoja)		3. Tarkastusviranomainen	
		4. Tarkastuspaikka / alkuperämaa ⁽²⁾	5. Määräalue tai -maa
6. Kuljetusvälineen tunnistetiedot		7. Tarkastus määräpaikassa (tarvittaessa)	7a. ☐ Sisäinen ☐ Tuonti ☐ Vienti
8. Pakkaus (lukumäärä ja tyyppi)	9. Tuote (lajike, jos vaatimukset sitä edellyttävät)	10. Laatuluokka	11. Paino kilogrammoina brutto / netto ⁽¹⁾
12. Edellä oleva valvontaviranomainen todistaa pistokokeiden perusteella, että edellä mainittu tavara tarkastushetkellä vastaa maataloustuotteiden laadunvalvonnasta vuonna 2002 annetun lain säännöksiä. Tullitoimipaikka: saapuminen / lähteminen ⁽¹⁾ Voimassaoloaika: päivää Tarkastusleima Paikka ja antamispäivämäärä Tarkastaja (nimi suuraakkosin) Allekirjoitus			
13. Huomautuksia:			

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.⁽²⁾ Jälleenviennissä alkuperä merkitään kohtaan 9."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 606/2003,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,****Israelissa ennen yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaupan pitämisessä hedelmä- ja vihannesalalla sovellettavista vaatimustenmukaisuustarkastuksista 12 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1148/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 408/2003 ⁽⁴⁾, 7 artiklassa määritetään edellytykset, joilla kolmannen maan pyynnöstä tämän kolmannen maan ennen yhteisöön tuontia tekemät vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastustoimet voidaan hyväksyä.
- (2) Israelin viranomaiset toimittivat komissiolle 30 päivänä heinäkuuta 2001 hyväksymispyynnön, joka koskee Israelin maatalous- ja maaseudun kehittämisministeriön alaisen tuotetuotteiden laadunvalvontayksikön kasvintarkastus- ja -suojeluyksikön (PPIS) tekemiä tarkastustoimia. Hakemuksen mukaan PPIS:llä on valvontaan tarvittava henkilöstö, materiaali ja laitteet, sen käyttämät menetelmät vastaavat asetuksen (EY) N:o 1148/2001 9 artiklassa tarkoitettuja menetelmiä ja Israelista yhteisöön vietyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten on vastattava yhteisön kaupan pitämisen vaatimuksia.
- (3) Komission jäsenvaltioilta saamien ja sen yksiköiden käytössä olevien tietojen mukaan Israelista tulevien tuoreiden hedelmien ja vihannesten tuonnissa todettiin vuosina 1997–2000 kaupan pitämisen vaatimusten täyttymättä jäämistä suhteellisen harvoin.
- (4) Israelin tuotetarkastusyksikön edustajat osallistuvat myös säännöllisesti hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimusten kansainvälisiin laatimistoimiin Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevässä työryhmässä. Israel kuuluu myös hedelmien ja vihannesten kansainvälisten vaatimusten soveltamista koskevaan taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) järjestelmään.

Israelilainen tarkastusyksikkö on lisäksi jo usean vuoden ajan osallistunut eri jäsenvaltioiden järjestämiin seminaareihin ja koulutustapahtumiin.

- (5) Tästä syystä olisi hyväksyttävä Israelin tekemät vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastukset asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa säädetyn hallinnollisen yhteistyömenettelyn käynnistämispäivästä alkaen.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 1 kohdassa säädetyn edellytyksin tuoreiden hedelmien ja vihannesten alalla sovellettavat kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastustoimet, jotka Israel on tehnyt ennen yhteisöön tuontia.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut Israelin virallinen edustaja sekä tarkastusyksikkö mainitaan tämän asetuksen liitteessä I.

3 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut todistukset, jotka annetaan tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarkastusten yhteydessä, on laadittava tämän asetuksen liitteessä II olevan lomakemallin mukaan.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan siitä päivästä, kun asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa tarkoitettu lausunto yhteisön ja Israelin välisestä hallinnollisen yhteistyön käynnistämisestä julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa*.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EYVL L 156, 13.6.2001, s. 29.

⁽⁴⁾ EUVL L 62, 6.3.2003, s. 8.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan mukainen virallinen edustaja:

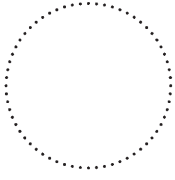
Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural(Maatalous- ja maaseudun kehittämisministeriö)
PPIS (kasvintarkastus- ja suojeluyksikkö)
PO Box 78
BET-DAGAN 50250
Israel
Puhelin (972-3) 968 15 00
Faksi (972-3) 368 15 07
Sähköposti:

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan mukainen tarkastusyksikkö:

Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural(Maatalous- ja maaseudun kehittämisministeriö)
PPIS (kasvintarkastus- ja suojeluyksikkö)
Service de Contrôle pour la Qualité des Produits Frais
(Tuoretuotteiden laaduntarkastusyksikkö)
PO Box 78
BET-DAGAN 50250
Israel
Puhelin (972-3) 968 15 20
Faksi (972-3) 368 15 07
Sähköposti:

LIITE II

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 3 kohdan mukainen todistusmalli

1. Viejän nimi ja osoite:		2.	
		 Israelin valtio Maatalous- ja maaseudun kehittämismministeriö PPIS (kasvintarkastus- ja suojeluyksikkö) Maataloustuotteiden tarkastusyksikkö 	
3. Pakkaaja, jonka tunnistetiedot ovat pakkauksen päällä (jos eri kuin viejä)		TARKASTUSTODISTUS n:o ALKUPERÄINEN Tämä todistus on tarkoitettu ainoastaan valvontaelimille	
		4. Määrämaa:	
		5. Alkuperämaa (*):	
6. Ilmoitettu kuljetusväline:		Merkitkää asianmukaisesti: Tuonti ☐ Vienti ☐	
7. Ilmoitettu saapumisaika (**):			
8. Pakkaus (luku- määrä ja tyyppi)	9. Tuote (lajike, jos vaatimukset sitä edellyttävät)	10. Laatuluokka	11. Paino kilogrammoina, brutto/ netto (***)
12. Edellä oleva tarkastusyksikkö todistaa pistokokeiden perusteella, että edellä mainittu tavara tarkastushetkellä vastaa voimassa olevia kaupan pitämisen vaatimuksia.			
13.			
..... Tullitoimipaikka (poistuminen) (**)		 Paikka ja antamispäivämäärä	
Voimassaoloaika: päivää			
..... Tarkastaja: (nimi suuraakkosin)			
Allekirjoitus			
14. Huomautukset			

(*) Kun tuote jälleenviedään, sen alkuperä on mainittava tuotteesta riippuen.

(**) Valinnainen.

(***) Tarpeeton yliviivataan.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 607/2003,**annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 ja asetuksen (EC) No 2497/2001 muuttamisesta tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1832/2002 huomioon ottamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon poikkeuksellisten kaupan toimenpiteiden käyttöönotosta Euroopan unionin vakautus- ja assosiaatioprosessiin osallistuville tai siihen yhteydessä oleville maille ja alueille sekä asetuksen (EY) N:o 2820/98 muuttamisesta ja asetusten (EY) N:o 1763/1999 ja (EY) N:o 6/2000 kumoamisesta 18 päivänä syyskuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2000 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2487/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 ja 10 artiklan,

ottaa huomioon tietyistä menettelyistä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kroatian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen soveltamiseksi ja Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen väliaikaisen sopimuksen soveltamiseksi 19 päivänä marraskuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2248/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2/2003 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 ja 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 1 päivänä elokuuta 2002 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1832/2002 ⁽⁵⁾, otettiin käyttöön yhdistetyn nimikkeistön muutoksia tiettyjen asetuksen (EY) N:o 2007/2000 soveltamisalaan kuuluvien kalastustuotteiden osalta sekä 19 päivänä joulukuuta yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista tiettyjen Kroatian tasavallasta peräisin olevien kalojen ja kalastustuotteiden osalta annetun komission asetuksen (EY) 2497/2001 ⁽⁶⁾ soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta. Tämän vuoksi olisi asetuksia (EY) N:o 2007/2000 ja (EY) N:o 2497/2001 mukautettava.
- (2) Edellä mainittuja mukautuksia olisi sovellettava asetuksen (EY) N:o 1832/2002 voimaantulopäivästä.
- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 240, 23.9.2000, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 335, 19.12.2001, s. 9.⁽³⁾ EYVL L 304, 21.11.2001, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 26.⁽⁵⁾ EYVL L 290, 28.10.2002, s. 1.⁽⁶⁾ EYVL L 337, 20.12.2001, s. 27.

Asetuksen (EY) N:o 2007/2000 liitteessä I järjestysnumeron 09.1571 osalta toisessa sarakkeessa tehdään seuraavat muutokset:

- | | | |
|-------------------------|-----------|--|
| — CN-koodi "0302 11 90" | korvataan | CN-koodeilla "0302 11 20" ja "0302 11 80", |
| — CN-koodi "0303 21 90" | korvataan | CN-koodeilla "0303 21 20" ja "0303 21 80", |
| — CN-koodi "0304 10 11" | korvataan | CN-koodeilla "0304 10 15" ja "0304 10 17", |
| — CN-koodi "0304 20 11" | korvataan | CN-koodeilla "0304 20 15" ja "0304 20 17". |

2 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2497/2001 liite seuraavasti:

a) järjestysnumeron 09.1581 osalta toisessa sarakkeessa

- | | | |
|-------------------------|-----------|--|
| — CN-koodi "0302 11 90" | korvataan | CN-koodeilla "0302 11 20" ja "0302 11 80", |
| — CN-koodi "0303 21 90" | korvataan | CN-koodeilla "0303 21 20" ja "0303 21 80", |
| — CN-koodi "0304 10 11" | korvataan | CN-koodeilla "0304 10 15" ja "0304 10 17", |
| — CN-koodi "0304 20 11" | korvataan | CN-koodeilla "0304 20 15" ja "0304 20 17". |

b) järjestysnumeron 09.1584, CN-koodin "ex 0301 99 90" osalta kolmannessa sarakkeessa TARIC-alanimike "23" korvataan TARIC-alanimikkeillä "15" ja "17"

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
Frederik BOLKESTEIN
Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 608/2003,
annettu 2 päivänä huhtikuuta 2003,
neuvoston asetuksen (EY) N:o 2505/96 muuttamisesta koskien tiettyjen yhteisön autonomisten
tariffikiintiöiden määriä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 20 joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2505/96 ⁽¹⁾, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2287/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 2505/96 säädettyjen tiettyjen yksipuolisten yhteisön tariffikiintiöiden määrät eivät riitä tyydyttämään yhteisön tuotannonalan tarpeita nykyisellä kiintiökaudella.
- (2) Jotta voidaan taata näiden kiintiöiden keskeytymätön käyttö, olisi niiden määriä lisättävä 1 päivästä tammikuuta 2003 tai 1 päivästä heinäkuuta 2002 kyseisten kiintiöiden avaamisajankohdasta riippuen.
- (3) Asetusta (EY) N:o 2505/96 olisi muutettava vastaavasti.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2505/96 liite I seuraavasti:

- 1) Kiintiökauden 1.1.—30.06.2003 tariffikiintiön määrä järjestysnumeron 09.2612 osalta korvataan 150 tonnilla.
- 2) Kiintiökauden 1.7.2002—30.06.2003 tariffikiintiön määrä järjestysnumeron 09.2976 osalta korvataan 900 000 yksiköllä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003 lukuun ottamatta sen 1 artiklan 2 kohtaa, jota sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
Frederik BOLKESTEIN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 345, 31.12.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 42.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä maaliskuuta 2003,

Euroopan yhteisön liittymisestä tullimenettelyjen yksinkertaistamisesta ja yhdenmukaistamisesta tehtyä kansainvälistä yleissopimusta (Kioton yleissopimus) muuttavaan pöytäkirjaan

(2003/231/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisö on tullimenettelyjen yksinkertaistamisesta ja yhdenmukaistamisesta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, jäljempänä 'yleissopimus', sopimuspuoli vuodesta 1974 lähtien.

(2) Tulliyhteistyöneuvosto hyväksyi kokouksessaan 26 päivänä kesäkuuta 1999 pöytäkirjan yleissopimuksen muuttamisesta. Muutospöytäkirjan liite I sisältää yleissopimuksen tarkistetun johdanto-osan ja tarkistetut artikkelit, muutospöytäkirjan liite II sisältää tarkistetun yleisliitteen ja muutospöytäkirjan liite III sisältää tarkistetut erityisliitteet. Yleissopimuksen tarkistettua johdanto-osaa ja tarkistettuja artikloja sekä tarkistettua yleisliitettä ja tarkistettuja erityisliitteitä kutsutaan 'tarkistetuksi Kioton yleissopimukseksi'.

(3) Tarkistetun Kioton yleissopimuksen periaatteiden täytäntöönpano tuottaa merkittäviä ja mitattavissa olevia tuloksia parantamalla tullihallintojen toimivuutta ja tehokkuutta, ja täten kansojen taloudellista kilpailukykyä; se myös edistää investointeja ja teollisuuden kehittymistä ja se voi lisätä pienten ja keskikokoisten yritysten osallistumista kansainväliseen kauppaan.

(4) Tarkistetulla Kioton yleissopimuksella on olennainen osa kaupan helpottumisessa ja se on sellaisenaan merkittävä talouskasvun kannustin niille kumppaneille, jotka ovat hyväksyneet sen.

(5) Tarkistetun Kioton yleissopimuksen sopimuspuolet osoittavat sitoutuvansa soveltamaan selviä, avoimia ja ajan tasalla olevia tullimenettelyitä, jotka mahdollistavat tavaroiden nopeamman tulliselvityksen uuden tietotekniikan käytön myötä ja uudella tullivalvontatekniikalla, kuten riskinarvioinneilla ja tarkastuksilla.

(6) Tarkistettu Kioton yleissopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun 40 yleissopimuksen sopimuspuolta on ilmoittanut suostumuksensa muutospöytäkirjan, mukaan lukien liitteet I ja II, noudattamiseen.

(7) Ensivaiheessa Euroopan yhteisön on määrä liittyä muutospöytäkirjaan, mukaan lukien sen liitteet I ja II. Liittymisestä muutospöytäkirjan liitteeseen III sisältyviin erityisliitteisiin päätetään myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön liittyminen tullimenettelyjen yksinkertaistamisesta ja yhdenmukaistamisesta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen muuttamisesta tehtyyn pöytäkirjaan.

2. Muutospöytäkirja, mukaan lukien lisäykset I ja II ovat tämän päätöksen liitteessä I.

3. Tarkistetun Kioton yleissopimuksen 8 artiklan 5 kohdan a alakohdassa edellytetty ilmoitus ja 11 artiklassa edellytetty ilmoitus ovat tämän päätöksen liitteissä II ja III.

2 artikla

1. Yleissopimusta muuttavan pöytäkirjan lisäyksen I 6 artiklassa tarkoitetussa hallintokomiteassa yhteisöä edustaa komissio, jota jäsenvaltioiden edustajat avustavat.

2. Kun hallintokomitea käsittelee yhteisön toimivaltaan kuuluvia kysymyksiä, neuvosto hyväksyy yhteisön kannan perustamissopimuksen asiaa koskevista määräyksistä vahvistettujen äänestysääntöjen mukaisesti.

3 artikla

1. Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet tallettaa muutospöytäkirjaa, mukaan lukien lisäykset I ja II, koskeva liittymiskirja yhteisön puolesta. Tämä tallettaminen tapahtuu samaan aikaan, kun jäsenvaltiot tallettavat liittymiskirjansa.

2. Valtuutetut henkilöt toimittavat myös tulliyhteistyöneuvoston pääsihteerille tämän päätöksen liitteissä II ja III olevat tiedot ja ilmoituksen.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYG

LIITE I

PÖYTÄKIRJA TULLIMENETTELYJEN YKSINKERTAISTAMISESTA JA YHDENMUKAISTAMISESTA TEHDYN KANSAINVÄLISEN YLEISSOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA**(tehty Brysselissä 26 päivänä kesäkuuta 1999)**

Tulliyhteistyöneuvoston, jäljempänä 'neuvosto', puitteissa laaditun tullimenettelyjen yksinkertaistamisesta ja yhdenmukaistamisesta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, laadittu Kiotossa 18 päivänä toukokuuta 1973 ja tullut voimaan 25 päivänä syyskuuta 1974, jäljempänä 'yleissopimus', sopimuspuolet, jotka

KATSOVAT, että jotta voitaisiin:

- poistaa kansainvälistä kauppaa ja muuta vaihtoa vaikeuttavat sopimuspuolten tullimenettelyjen ja -käytäntöjen erot,
 - vastata kansainvälisen kaupan ja tullilaitosten tarpeisiin, jotka liittyvät tullimenettelyjen ja -käytäntöjen helpottamiseen, yksinkertaistamiseen ja yhdenmukaistamiseen,
 - varmistaa tarkoituksenmukaiset tullivalvonnan normit ja
 - luoda tullilaitoksille valmiudet vastata liike-elämän ja hallinnon menetelmien ja tekniikoiden suurimpiin muutoksiin,
- yleissopimusta on muutettava,

KATSOVAT lisäksi, että muutetussa yleissopimuksessa

- on määrättävä, että yksinkertaistamista ja yhdenmukaistamista koskevat peruseriaaotteet sitovat muutetun yleissopimuksen sopimuspuolia,
- on varmistettava, että tullilaitoksilla on käytettävissään tehokkaita menettelyjä, joiden tukena ovat tarkoituksenmukaiset ja tehokkaat valvontamenetelmät ja
- yksinkertaistetaan ja yhdenmukaistetaan huomattavasti tullimenettelyjä ja -käytäntöjä, mikä on neuvoston merkittävimpiä tavoitteita, ja edistetään siten suuresti kansainvälisen kaupan helpottamista,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan yleissopimuksen johdantoa ja artikloita tämän pöytäkirjan liitteen I mukaisesti.

2 artikla

Korvataan yleissopimuksen liitteet tämän pöytäkirjan liitteessä II olevalla yleisliitteellä ja liitteessä III olevilla erityisliitteillä.

3 artikla

1. Kaikki yleissopimuksen sopimuspuolet voivat ilmoittaa sitoutuvansa noudattamaan tätä pöytäkirjaa, liite I ja II mukaan lukien:

- a) allekirjoittamalla pöytäkirjan ilman ratifiointivaraumaa;
- b) tallettamalla ratifioimiskirjan allekirjoitettuaan pöytäkirjan ratifiointivaraumin; tai
- c) liittymällä pöytäkirjaan.

2. Tämä pöytäkirja on avoinna allekirjoittamista varten yleissopimuksen sopimuspuolille 30 päivään kesäkuuta 2000 asti neuvoston Brysselissä olevassa päämajassa. Tämän jälkeen se on avoinna niiden liittymistä varten.

3. Tämä pöytäkirja, liite I ja liite II mukaan lukien, tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun neljäkymmentä sopimuspuolta on allekirjoittanut pöytäkirjan ilman ratifiointivaraumaa tai tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa.

4. Kun neljäkymmentä sopimuspuolta on ilmoittanut sitoutuvansa noudattamaan pöytäkirjan määräyksiä 1 kappaleen mukaisesti, yleissopimuksen sopimuspuoli voi hyväksyä yleissopimuksen muutokset ainoastaan liittymällä tähän pöytäkirjaan. Tällaisen sopimuspuolen osalta tämä pöytäkirja tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun se on allekirjoittanut pöytäkirjan ilman ratifiointivaraumaa tai tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa.

4 artikla

Ilmoittaessaan sitoutuvansa noudattamaan tämän pöytäkirjan määräyksiä kaikki yleissopimuksen sopimuspuolet voivat hyväksyä minkä tahansa pöytäkirjan liitteessä III olevista erityisliitteistä tai niiden luvuista, ja niiden on ilmoitettava neuvoston pääsihteerille hyväksytyt liitteet ja luvut sekä ne suositellut käytännöt, joihin ne tekevät varauksia.

5 artikla

Tämän pöytäkirjan tultua voimaan neuvoston pääsihteerin ei ota vastaan yleissopimusta koskevia ratifioimis- tai liittymiskirjoja.

6 artikla

Tämän pöytäkirjan sopimuspuolten välisissä suhteissa pöytäkirja ja sen liitteet korvaavat yleissopimuksen.

7 artikla

Neuvoston pääsihteeri toimii tämän pöytäkirjan tallettajana ja suorittaa pöytäkirjan liitteessä I olevassa 19 artiklassa määrätyt tehtävät.

8 artikla

Tämä pöytäkirja on avoinna allekirjoittamista varten yleissopimuksen sopimuspuolille 26 päivästä kesäkuuta 1999 alkaen neuvoston Brysselissä olevassa päämajassa.

9 artikla

Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti tämä pöytäkirja ja sen liitteet on rekisteröitävä Yhdistyneiden Kansakuntien sihteeristössä neuvoston pääsihteerin pyynnöstä.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, asianmukaisesti siihen valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Brysselissä 26 päivänä kesäkuuta 1999 yhtenä ainoana englannin- ja ranskankielisenä alkuperäiskappaleena, jonka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia ja joka talletetaan neuvoston pääsihteerin huostaan, joka lähettää oikeaksi todistetut jäljennökset kaikille tämän pöytäkirjan liitteessä I olevan 8 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetuille tahoille.

Liitteen I liite I

TULLIMENETTELTYJEN YKSINKERTAISTAMISESTA JA YHDENMUKAISTAMISESTA TEHTY KANSAINVÄLINEN YLEISSOPIMUS

(sellaisena kuin se on muutettuna)

JOHDANTO

Tämän, tulliyhteistyöneuvoston puitteissa laaditun yleissopimuksen sopimuspuolet, jotka

PYRKIVÄT poistamaan sopimuspuolten tullimenettelyjen ja -käytäntöjen erot, jotka voivat vaikeuttaa kansainvälistä kauppaa ja muuta vaihtoa,

HALUAVAT edistää tehokkaasti tällaisen kaupan ja muun vaihdon kehittämistä yksinkertaistamalla ja yhdenmukaistamalla tullimenettelyjä ja -käytäntöjä ja lujittamalla kansainvälistä yhteistyötä,

OTTAVAT HUOMIOON, että kansainvälisen kaupan helpottamisesta koituvat merkittävät edut on mahdollista saavuttaa vaarantamatta tarkoituksenmukaisia tullivalvonnan normeja,

TUNNUSTAVAT, että tullimenettelyjä ja -käytäntöjä voidaan yksinkertaistaa ja yhdenmukaistaa soveltamalla erityisesti seuraavia periaatteita:

- tullimenettelyjen ja -käytäntöjen jatkuvaan uudenaikaistamiseen ja siten tehokkuuden parantamiseen tähtäävien ohjelmien toteuttaminen,
- tullimenettelyjen ja -käytäntöjen soveltaminen ennakoitavalla, johdonmukaisella ja avoimella tavalla,
- kaiken tulliasioita koskeviin lakeihin, asetuksiin, hallinnollisiin suuntaviivoihin, menettelyihin ja käytäntöihin liittyvän tarvittavan tiedon toimittaminen asiaan liittyville osapuolille,
- uudenaikaisten tekniikkojen, kuten riskienhallinnan ja yritystarkastusten käyttöönotto sekä tietoteknologian mahdollisimman laaja soveltaminen,
- tarvittaessa yhteistyö muiden kansallisten viranomaisten, muiden tullihallintojen ja kaupan harjoittajien kanssa,
- tarkoituksenmukaisten kansainvälisten normien käyttöönotto,
- sen varmistaminen, että asianosaisilla on helposti käytettävissään hallinnollisia ja oikeudellisia muutoksenhakumenettelyjä,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että kansainvälinen sopimus, joka sisältää edellä mainitut tavoitteet ja periaatteet, joita valtiot sitoutuvat soveltamaan, johtaisi tullimenettelyjen huomattavaan yksinkertaistamiseen ja yhdenmukaistamiseen, mikä on tulliyhteistyöneuvoston merkittävimpiä tavoitteita, ja siten edistäisi suuresti kansainvälisen kaupan helpottamista,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I LUKU**Määritelmät****1 artikla**

Tässä yleissopimuksessa:

- a) 'normi' tarkoittaa määräystä, jonka soveltaminen katsotaan välttämättömäksi tullimenettelyjen ja -käytäntöjen yhdenmukaistamiseksi ja yksinkertaistamiseksi;
- b) 'siirtymäkauden normi' tarkoittaa yleisliitteessä olevaa normia, jonka täytäntöönpano-aika voi olla muita pidempi;
- c) 'suositeltu käytäntö' tarkoittaa erityisliitteessä olevaa määräystä, jonka katsotaan edistävän tullimenettelyjen ja -käytäntöjen yhdenmukaistamista ja yksinkertaistamista ja jonka mahdollisimman laajaa soveltamista pidetään toivottavana;

d) 'kansallinen lainsäädäntö' tarkoittaa sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen säätämiä lakeja, asetuksia ja muita toimenpiteitä, joita sovelletaan koko kyseisen sopimuspuolen alueella, ja kyseistä sopimuspuolta sitovia voimassa olevia sopimuksia;

e) 'yleisliite' tarkoittaa määräyksiä, joita sovelletaan kaikkiin tässä yleissopimuksessa tarkoitettuihin tullimenettelyihin tai -käytäntöihin;

f) 'erityisliite' tarkoittaa määräyksiä, joita sovelletaan yhteen tai useampaan tässä yleissopimuksessa tarkoitettuun tullimenettelyyn tai -käytäntöön;

g) 'soveltamisohjeet' tarkoittavat yleisliitteessä ja erityisliitteessä sekä niiden luvuissa olevien määräysten selityksiä, jotka osoittavat, minkä suuntaisiin toimiin voidaan ryhtyä normeja, siirtymäkauden normeja ja suositeltuja käytäntöjä sovellettaessa ja joissa kuvaillaan erityisesti parhaita toimintatapoja ja tehdään suosituksia suuremmiksi helpotuksiksi;

h) 'pysyvä tekninen komitea' tarkoittaa neuvoston pysyvää teknistä komiteaa;

ij) 'neuvosto' tarkoittaa tulliyhteistyöneuvoston perustamista koskevalla, Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 1950 tehdyllä yleissopimuksella luotua järjestöä;

k) 'tulli- tai talousliitto' tarkoittaa valtioiden perustamaa ja niistä koostuvaa liittoa, joka on toimivaltainen hyväksymään kyseisiä valtioita sitovia tämän yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvia määräyksiä sekä päättämään omien sisäisten menettelyjensä mukaisesti tämän yleissopimuksen allekirjoittamisesta ja ratifioimisesta tai siihen liittymisestä.

II LUKU

SOVELTAMISALA JA RAKENNE

Yleissopimuksen soveltamisala

2 artikla

Kukin sopimuspuoli sitoutuu edistämään tullimenettelyjen yksinkertaistamista ja yhdenmukaistamista ja tässä tarkoituksessa noudattamaan tämän yleissopimuksen määräysten mukaisesti tämän yleissopimuksen liitteisiin sisältyviä normeja, siirtymäkauden normeja ja suositeltuja käytäntöjä. Sopimuspuolia ei kuitenkaan estetä myöntämästä suurempia helpotuksia kuin yleissopimuksessa on määrätty, ja kullekin sopimuspuolelle suositetaan tällaisten suurempien helpotusten myöntämistä mahdollisimman suuressa määrin.

3 artikla

Tämän yleissopimuksen määräykset eivät estä soveltamasta kansallisesta lainsäädännöstä johtuvia tullivalvonnan alaisia tavaroita koskevia kieltoja.

Yleissopimuksen rakenne

4 artikla

1. Yleissopimus koostuu perusosasta, yleisliitteestä ja erityisliitteistä.
2. Tämän yleissopimuksen yleisliite ja kaikki erityisliitteet muodostuvat periaatteissa luvuista, joihin liitteet ovat jakautuneet ja jotka koostuvat:
 - a) määritelmistä; ja
 - b) normeista, joista erät yleisliitteeseen sisältyvät normit ovat siirtymäkauden normeja.
3. Kukin erityisliite sisältää myös suositeltuja käytäntöjä.
4. Kuhunkin liitteeseen liittyy soveltamisohjeita, jotka eivät sido sopimuspuolia.

5 artikla

Tätä yleissopimusta sovellettaessa yhtä tai useampaa erityisliitettä tai lukua, jonka määräyksiä jokin sopimuspuoli on sitoutunut noudattamaan, on pidettävä mainitun yleissopimuksen

erottamattomana osana, ja tämän sopimuspuolen osalta viittausten yleissopimukseen katsotaan viittaavan myös yhteen tai useampaan tällaiseen erityisliitteeseen tai lukuun.

III LUKU

YLEISSOPIMUKSEN HALLINTO

Hallintokomitea

6 artikla

1. Perustetaan hallintokomitea tarkastelemaan yleissopimuksen täytäntöönpanoa, sen yhtenäisen tulkinnan ja soveltamisen varmistamiseen tähtäviä toimenpiteitä ja siihen ehdotettuja muutoksia.
2. Hallintokomitean jäseninä ovat sopimuspuolet.
3. Minkä tahansa tahon, jolla on oikeus tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi 8 artiklan mukaisesti, tai minkä tahansa Maailman kauppajärjestön jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi osallistua tarkkailijana hallintokomitean kokouksiin. Neuvosto päättää tällaisten tarkkailijoiden asemasta ja oikeuksista. Näitä oikeuksia ei voida käyttää ennen kyseisen päätöksen voimaantuloa.
4. Hallintokomitea voi kutsua kansainvälisten hallitusten välisten tai riippumattomien järjestöjen edustajia osallistumaan tarkkailijoina hallintokomitean kokouksiin.
5. Hallintokomitea:
 - a) tekee sopimuspuolille suosituksia:
 - i) tämän yleissopimuksen perusosan muuttamiseksi;
 - ii) yleisliitteen, erityisliitteiden ja niiden lukujen muuttamiseksi sekä uusien lukujen sisällyttämiseksi yleisliitteeseen, ja
 - iii) uusien erityisliitteiden ja erityisliitteiden lukujen sisällyttämiseksi yleissopimukseen;
 - b) voi päättää suositeltujen käytäntöjen muuttamisesta tai uusien suositeltujen käytäntöjen lisäämisestä erityisliitteisiin tai niiden lukuihin 16 artiklan mukaisesti;
 - c) tarkastelee tämän yleissopimuksen määräysten täytäntöönpanoa 13 artiklan 4 kappaleen mukaisesti;
 - d) tarkistaa soveltamisohjeita ja saattaa niitä ajan tasalle;
 - e) tutkii muita sille siirrettyjä tämän yleissopimuksen kannalta merkityksellisiä asioita;
 - f) tiedottaa päätöksistään pysyväälle tekniselle komitealle ja neuvostolle.
6. Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava neuvoston pääsihteerille tämän artiklan 5 kappaleen a, b, c tai d kohdan mukaiset ehdotukset ja niiden perusteet sekä pyynnöt kohtien lisäämiseksi hallintokomitean kokousten esityslistalle. Neuvoston pääsihteerin on tiedotettava ehdotuksista tämän artiklan 2, 3 ja 4 kappaleessa tarkoitetuille sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille ja tarkkailijoille.

7. Hallintokomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa. Se valitsee vuosittain puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Neuvoston pääsihteeri toimittaa kutsut ja esityslistaluonnoksen tämän artiklan 2, 3 ja 4 kappaleessa tarkoitetuille sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille ja tarkkailijoille vähintään kuusi viikkoa ennen hallintokomitean kokousta.

8. Jos päätöstä ei hyväksytty yksimielisesti, läsnä olevien sopimuspuolten on äänestettävä hallintokomitean käsiteltävänä olevista asioista. Tämän artiklan 5 kappaleen a, b ja c kohdan mukaiset ehdotukset on hyväksyttävä kahdella kolmanneksella annetuista äänistä. Kaikista muista asioista hallintokomitea päättää enemmistöllä annetuista äänistä.

9. Sovellettaessa tämän yleissopimuksen 8 artiklan 5 kappaletta, sopimuspuolina olevilla tulli- ja talousliitoilla on äänestyksessä ainoastaan se määrä ääniä, jotka niihin kuuluvilla sopimuspuolina olevilla valtioilla on yhteensä.

10. Ennen kokouksen päättymistä hallintokomitean on hyväksyttävä raportti. Tämä raportti on toimitettava neuvostolle sekä tämän artiklan 2, 3 ja 4 kappaleessa tarkoitetuille sopimuspuolille ja tarkkailijoille.

11. Jos tässä artiklassa ei ole tarkoituksenmukaista määräystä, sovelletaan neuvoston työjärjestystä, jos hallintokomitea ei muuta päätä.

7 artikla

Hallintokomitea äänestää erikseen kustakin erityisliitteestä ja erityisliitteen luvusta.

- a) Kaikilla sopimuspuolilla on äänioikeus yleissopimuksen perusosan ja yleisliitteen tulkintaan, soveltamiseen tai muuttamiseen liittyvissä asioissa.
- b) Äänestettäessä voimassa olevasta erityisliitteestä tai erityisliitteen luvusta äänioikeus on ainoastaan kyseisen erityisliitteen tai sen luvun hyväksyneillä sopimuspuolilla.
- c) Kaikilla sopimuspuolilla on äänioikeus äänestettäessä uusista erityisliitteistä tai erityisliitteiden uusista luvuista.

IV LUKU

SOPIMUSPUOLI

Yleissopimuksen ratifiointi

8 artikla

1. Neuvoston ja Yhdistyneiden Kansakuntien sekä sen erityisjärjestöjen kaikki jäsenvaltiot voivat tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoliksi:

- a) allekirjoittamalla sen ilman ratifiointivaraamaa,

- b) tallettamalla ratifioimiskirjan allekirjoitettuaan sen ratifiointivaraumin, tai

- c) liittymällä siihen.

2. Tämä yleissopimus on avoinna allekirjoittamista varten tämän artiklan 1 kappaleessa tarkoitetuille jäsenille 30 päivään kesäkuuta 1974 asti neuvoston Brysselissä olevassa päämajassa. Sen jälkeen se on avoinna niiden liittymistä varten.

3. Jokaisen sopimuspuolen on yleissopimusta allekirjoittaessaan tai ratifioidessaan taikka siihen liittyessään mainittava erityisliite tai -liitteet taikka niissä olevat luvut, jotka se mahdollisesti hyväksyy. Se voi jällempäin ilmoittaa tallettajalle yhden tai useamman muun erityisliitteen tai erityisliitteen luvun hyväksymisestä.

4. Uuden erityisliitteen tai erityisliitteen uuden luvun hyväksyvien sopimuspuolten on ilmoitettava hyväksymisestään tallettajalle tämän artiklan 3 kappaleen mukaisesti.

5. a) Mikä tahansa tulli- tai talousliitto voi tulla tämän artiklan 1, 2 ja 3 kappaleen mukaisesti tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi. Tällaisen tulli- tai talousliiton on ilmoitettava tallettajalle toimivallastaan tämän yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa. Tällaisen tulli- tai talousliiton on lisäksi ilmoitettava tallettajalle kaikista muutoksista, jotka koskevat sen toimivallan laajuutta.

- b) Tämän yleissopimuksen sopimuspuolena olevat tulli- ja talousliitot käyttävät toimivaltansa kuuluvissa asioissa omissa nimissään niitä oikeuksia ja täyttävät ne velvollisuudet, jotka yleissopimuksen mukaan kuuluvat tällaisiin liittoihin kuuluville yleissopimuksen sopimuspuolina oleville jäsenvaltioille. Tällaisessa tapauksessa liiton jäsenet eivät voi itsenäisesti käyttää mainittuja oikeuksia, äänioikeus mukaan luettuna.

9 artikla

1. Jokainen tämän yleissopimuksen ratifioinut tai siihen liittynyt sopimuspuoli on sitoutunut noudattamaan kaikkia tämän yleissopimuksen ja yleisliitteen muutoksia, jotka ovat voimassa ratifioimis- tai liittymiskirjan tallettamispäivänä.

2. Jokainen erityisliitteen tai erityisliitteen luvun hyväksynyt sopimuspuoli on sidottu kyseisessä erityisliitteessä tai sen luvussa oleviin normeihin tehtyihin muutoksiin, jotka ovat voimassa päivänä, jolloin mainittu sopimuspuoli ilmoittaa tallettajalle hyväksymisestään. Jokainen sopimuspuoli, joka hyväksyy erityisliitteen tai sen luvun, on sidottu siinä olevaan suositeltuun käytäntöön tehtyihin muutoksiin, jotka ovat voimassa päivänä, jolloin sopimuspuoli ilmoittaa tallettajalle hyväksymisestään, jos se ei tee varauksia yhden tai useamman suositellun käytännön suhteen tämän yleissopimuksen 12 artiklan mukaisesti.

Yleissopimuksen soveltaminen

10 artikla

1. Allekirjoittaessaan tämän yleissopimuksen ilman ratifiointivaraumaa tai tallettaessaan ratifioimis- tai liittymiskirjansa tai näiden toimenpiteiden jälkeen mikä tahansa sopimuspuoli voi ilmoittaa neuvoston pääsihteerille, että tämä yleissopimus ulotetaan jokaiseen tai johonkin tiettyyn alueeseen, jonka kansainvälisistä suhteista se on vastuussa. Tällainen ilmoitus tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun neuvoston pääsihteerille on sen saanut. Yleissopimus ei kuitenkaan koske ilmoituksessa mainittuja alueita, ennen kuin yleissopimus tulee voimaan asianomaisen sopimusvaltion osalta.

2. Mikä tahansa sopimuspuoli, joka tämän artiklan 1 kappaleen nojalla on ilmoittanut tämän yleissopimuksen ulottamisesta alueeseen, jonka kansainvälisistä suhteista se on vastuussa, voi ilmoittaa neuvoston pääsihteerille yleissopimuksen 19 artiklan edellyttämässä järjestyksessä, että yleissopimuksen soveltaminen kyseisellä alueella lakkaa.

11 artikla

Tätä yleissopimusta sovellettaessa tulli- tai talousliiton muodostavien sopimuspuolten on ilmoitettava neuvoston pääsihteerille tulli- tai talousliittoon kuuluvat alueet, ja nämä alueet on katsottava yhdeksi ainoaksi alueeksi.

Määräysten ja varaumien hyväksyminen

12 artikla

1. Kaikki sopimuspuolet ovat täten sitoutuneet noudattamaan yleisliitteen määräyksiä.

2. Kukin sopimuspuoli voi hyväksyä yhden tai useamman erityisliitteen ja yhden tai useamman erityisliitteessä olevan luvun. Sopimuspuoli, joka hyväksyy erityisliitteen tai yhden taikka useamman siinä olevan luvun, on sitoutunut noudattamaan kaikkia kyseisessä erityisliitteessä tai luvussa olevia normeja. Sopimuspuoli, joka hyväksyy erityisliitteen tai yhden tai useamman siinä olevan luvun, on sitoutunut noudattamaan kaikkia kyseisessä erityisliitteessä tai luvussa olevia suositeltuja käytäntöjä, ellei se niitä hyväksyessään tai milloin tahansa sen jälkeen ilmoita neuvoston pääsihteerille niitä suositeltuja käytäntöjä, joiden suhteen se tekee varaumia mainiten samalla kansallisen lainsäädäntönsä määräysten ja kyseisten suositeltujen käytäntöjen väliset erot. Kukin varaumia tehnyt sopimuspuoli voi milloin tahansa peruuttaa varaumansa kokonaan tai osittain ilmoittamalla pääsihteerille, mistä alkaen varaumat peruutetaan.

3. Kunkin sopimuspuolen, joka on sitoutunut noudattamaan jonkin erityisliitteen tai yhden tai useamman erityisliitteen luvun määräyksiä, on kolmen vuoden välein, alkaen päivästä, jona tämä yleissopimus tulee voimaan kyseisen sopimuspuolen osalta, tutkittava mahdollisuuksia peruuttaa 2 kappaleen mukaisesti tekemänsä varaumat suositeltuihin käytäntöihin ja ilmoi-

tettava neuvoston pääsihteerille tämän tarkistuksen tuloksista mainiten ne kansallisen lainsäädäntönsä määräykset, jotka sen mielestä ovat ristiriidassa varaumien peruuttamisen kanssa.

Määräysten täytäntöönpano

13 artikla

1. Kunkin sopimuspuolen on pantava yleisliitteessä ja yhdessä tai useammassa erityisliitteessä taikka niiden luvuissa olevat hyväksymänsä normit täytäntöön kolmenkymmenen kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona tällaiset liitteet tai luvut ovat tulleet voimaan kyseisen sopimuspuolen osalta.

2. Kunkin sopimuspuolen on pantava yleisliitteessä olevat siirtymäkauden normit täytäntöön kuudenkymmenen kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona yleisliite on tullut voimaan kyseisen sopimuspuolen osalta.

3. Kunkin sopimuspuolen on pantava yhdessä tai useammassa erityisliitteessä tai sen luvussa olevat hyväksymänsä suositellut käytännöt täytäntöön kolmenkymmenen kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona tällaiset erityisliitteet tai luvut ovat tulleet voimaan kyseisen sopimuspuolen osalta, ellei se ole tehnyt varaumia yhden tai useamman suositellun käytännön suhteen.

4. a) Jos jokin sopimuspuoli ei pysty käytännössä panemaan yleisliitteen määräyksiä täytäntöön tämän artiklan 1 tai 2 kappaleen mukaisen ajan kuluessa, kyseinen sopimuspuoli voi pyytää hallintokomitealta ennen tämän artiklan 1 tai 2 kappaleessa tarkoitetun määräajan päättymistä kyseisen määräajan pidentämistä. Pyyntöä esittäessään sopimuspuolen on mainittava yleisliitteessä oleva yksi tai useampi määräys, joiden osalta aikaa halutaan pidentää, sekä perusteltava pyyntö.

b) Hallintokomitea voi poikkeustapauksessa päättää määräajan pidentämisestä. Hallintokomitean on aina mainittava päätöksessään sen perusteena olevat poikkeukselliset olosuhteet, ja se voi pidentää määräaikaa enintään yhdellä vuodella. Pidennetyn määräajan päätyttyä sopimuspuolen on ilmoitettava tallettajalle niiden määräysten täytäntöönpanosta, joiden osalta määräaikaa pidennettiin.

Erimielisyyksien ratkaiseminen

14 artikla

1. Kaikki kahden tai useamman sopimuspuolen välillä syntyneet erimielisyydet tämän yleissopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta on mahdollisuuksien mukaan ratkaistava osapuolten välisin neuvotteluin.

2. Kaikki erimielisyydet, joita ei voida ratkaista sopimuspuolten välisin neuvotteluin, on siirrettävä hallintokomitealle, jonka on tutkittava erimielisyydet ja annettava suosituksia niiden ratkaisemiseksi.

3. Sopimuspuolet, joilla on erimielisyyksiä, voivat etukäteen sopia hallintoneuvoston suositusten sitovan itseään.

Yleissopimuksen muuttaminen

15 artikla

1. Neuvoston pääsihteerin on tiedotettava hallintokomitean 6 artiklan 5 kappaleen a kohdan i ja ii alakohdan mukaisesti suosittelemista muutosteksteistä kaikille sopimuspuolille sekä neuvoston niille jäsenille, jotka eivät ole sopimuspuolia.

2. Yleissopimuksen perusosan muutokset tulevat voimaan kaikkien sopimuspuolten osalta kaksitoista kuukautta sen jälkeen, kun ne sopimuspuolet, jotka olivat läsnä muutosehdotukset tehneen hallintokomitean kokouksessa, ovat tallettaneet hyväksymisasiakirjansa, ellei jokin sopimuspuoli esitä vastalauseita kahdentoista kuukauden kuluessa päivästä, jona muutoksista tiedotettiin.

3. Yleisliitteen tai erityisliitteiden taikka niiden lukujen muutoksen katsotaan tulleen hyväksytyksi kuusi kuukautta sen jälkeen, kun muutosehdotuksesta on ilmoitettu sopimuspuolille ellei:

a) sopimuspuoli tai, jos muutos koskee erityisliitettä tai lukua, sellainen sopimuspuoli, joka on sitoutunut noudattamaan kyseistä erityisliitettä tai lukua, ole vastustanut muutosehdotusta; tai

b) sopimuspuoli ilmoita neuvoston pääsihteerille, että vaikka se aikoo hyväksyä muutosehdotuksen, sen hyväksymiseen välttämättömiä edellytyksiä ei ole vielä täytetty.

4. Jos sopimuspuoli lähettää neuvoston pääsihteerille tämän artiklan 3 kappaleen b kohdassa tarkoitetun ilmoituksen, se voi, ellei se ole ilmoittanut pääsihteerille hyväksyvänsä muutosehdotusta, esittää muutosta koskevan vastalauseen kahdeksantoista kuukauden kuluessa siitä ajankohdasta, jolloin tämän artiklan 3 kappaleessa tarkoitettu kuuden kuukauden ajanjakso päättyy.

5. Jos muutosehdotusta koskeva vastalause esitetään tämän artiklan 3 kappaleen a kohdan tai 4 kappaleen mukaisesti, muutoksen ei katsota tulleen hyväksytyksi eikä se näin ollen tule voimaan.

6. Jos jokin sopimuspuoli on lähettänyt tämän artiklan 3 kappaleen b kohdan mukaisen ilmoituksen, muutoksen katsotaan tulleen hyväksytyksi aikaisempaan seuraavista kahdesta määräpäivästä:

a) päivä, johon mennessä kaikki kyseisen ilmoituksen lähettäneet sopimuspuolet ovat ilmoittaneet neuvoston pääsihteerille hyväksyvänsä ehdotetun muutoksen, jos kaikista hyväksymisistä on ilmoitettu ennen tämän artiklan 3 kappaleessa tarkoitetun kuuden kuukauden ajanjakson päättymistä, jolloin tätä päivämäärää pidetään mainitun kuuden kuukauden ajanjakson päättymispäivänä;

b) tämän artiklan 4 kappaleessa tarkoitetun kahdeksantoista kuukauden ajanjakson päättymispäivä.

7. Jokainen yleisliitteeseen tai erityisliitteisiin taikka niiden lukuihin tehty muutos, jonka katsotaan tulleen hyväksytyksi, tulee voimaan joko kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jolloin se katsottiin hyväksytyksi, tai jos muutosehdotuksessa on määräys muusta ajankajasta, tämän ajan kuluttua siitä päivästä, jolloin muutos katsottiin hyväksytyksi.

8. Neuvoston pääsihteerin on ilmoitettava mahdollisimman pian tämän yleissopimuksen sopimuspuolille kaikista muutos ehdotusta koskevista vastalauseista, jotka on tehty tämän artiklan 3 kappaleen a kohdan mukaisesti, samoin kuin kaikista ilmoituksista, jotka on saatu tämän artiklan 3 kappaleen b kohdan mukaisesti. Neuvoston pääsihteerin on myöhemmin ilmoitettava sopimuspuolille siitä, esittääkö kyseisen ilmoituksen antanut yksi tai useampi sopimuspuoli vastalauseen ehdotettuun muutokseen vai hyväksyykö se muutoksen.

16 artikla

1. Huolimatta tämän yleissopimuksen 15 artiklassa määrätystä muutosmenettelystä, hallintokomitea voi päättää 6 artiklan mukaisesti suositeltujen käytäntöjen muuttamisesta tai uusien suositeltujen käytäntöjen lisäämisestä erityisliitteisiin tai niissä oleviin lukuihin. Neuvoston pääsihteerin on kutsuttava kukin tämän yleissopimuksen sopimuspuoli osallistumaan keskusteluun hallintokomiteassa. Neuvoston pääsihteerin on ilmoitettava jokaisen näin hyväksytyyn muutoksen tai uuden suositellun käytännön teksti sopimuspuolille ja neuvoston niille jäsenvaltioille, jotka eivät ole tämän yleissopimuksen sopimuspuolia.

2. Tämän artiklan 1 kappaleen mukaisesti hyväksytyt muutokset tai sopimukseen sisällytetyt uudet suositellut käytännöt tulevat voimaan kuusi kuukautta sen jälkeen, kun neuvoston pääsihteerin on niistä ilmoittanut. Kunkin sopimuspuolen, joka on sitoutunut noudattamaan jotakin kyseisten muutosten tai uuden suositellun käytännön kohteena olevaa erityisliitettä tai erityisliitteen lukua, katsotaan hyväksyneen myös nämä muutokset tai uudet suositellut käytännöt, ellei se tee varaumaa tämän yleissopimuksen 12 artiklan mukaisella tavalla.

Yleissopimuksen voimassaoloaika

17 artikla

1. Tämä yleissopimus on voimassa rajoittamattoman ajan, mutta mikä tahansa sopimuspuolista voi irtisanoa sen milloin tahansa 18 artiklan edellyttämällä tavalla sen jälkeen, kun se on tullut voimaan.

2. Irtisanomisesta on ilmoitettava kirjallisesti asiakirjalla, joka talletetaan neuvoston pääsihteerin huostaan.

3. Irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta sen jälkeen, kun neuvoston pääsihteerin on vastaanottanut irtisanomisasiakirjan.

4. Tämän artiklan 2 ja 3 kappaleessa olevat määräykset koskevat myös tämän yleissopimuksen erityisliitteitä tai niissä olevia lukuja, joita koskevan hyväksymisensä kukin sopimuspuoli on oikeutettu peruuttamaan milloin tahansa sen voimaantulopäivän jälkeen.

5. Sopimuspuoli, joka peruuttaa hyväksymisensä yleisliitteen osalta, katsotaan irtisanoutuneeksi yleissopimuksesta. Myös tällöin sovelletaan 2 ja 3 kappaleessa määräyksiä.

V LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

Yleissopimuksen voimaantulo

18 artikla

1. Tämä yleissopimus tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun viisi 8 artiklan 1 ja 5 kappaleessa tarkoitettua tahoa on allekirjoittanut sen ilman ratifiointivaraumaa tai tallettanut ratifioimis- tai liittymiskirjansa.

2. Tämä yleissopimus tulee voimaan minkä tahansa sopimuspuolen osalta kolme kuukautta sen jälkeen, kun siitä on tullut sopimuspuoli 8 artiklan määräysten mukaisesti.

3. Jokainen tämän yleissopimuksen erityisliite tai erityisliitteessä oleva luku tulee voimaan kolme kuukautta sen jälkeen, kun viisi sopimuspuolta on hyväksynyt kyseisen erityisliitteen tai luvun.

4. Sen jälkeen, kun mikä tahansa erityisliite tai erityisliitteessä oleva luku on tullut voimaan tämän artiklan 3 kappaleen mukaisesti, kyseinen erityisliite tai luku tulee voimaan minkä tahansa sopimuspuolen osalta kolme kuukautta sen jälkeen, kun kyseinen sopimuspuoli on ilmoittanut hyväksymisestään. Erityisliite tai erityisliitteessä oleva luku ei kuitenkaan tule voimaan kyseisen sopimuspuolen osalta ennen kuin tämä yleissopimus on tullut voimaan mainitun sopimuspuolen osalta.

Yleissopimuksen tallettaja

19 artikla

1. Tämä yleissopimus ja kaikki allekirjoitukset ratifiointivaraumineen tai ilman niitä sekä kaikki ratifioimis- ja liittymiskirjat talletetaan neuvoston pääsihteerin huostaan.

2. Tallettaja:

- a) ottaa vastaan ja säilyttää tämän yleissopimuksen alkuperäiset tekstit,
- b) laatii oikeaksi todistetut jäljennökset tämän yleissopimuksen alkuperäisistä teksteistä ja toimittaa ne sopimuspuolille ja niille neuvoston jäsenille, jotka eivät ole sopimuspuolia, sekä Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille;

c) ottaa vastaan kaikki allekirjoitukset ratifiointivaraumineen tai ilman niitä ja ratifiointi- tai liittymiskirjat, sekä ottaa vastaan ja säilyttää kaikki yleissopimukseen liittyvät asiakirjat, ilmoitukset ja tiedonannot;

d) tutkii, onko tähän yleissopimukseen liittyvä allekirjoitus, asiakirja tai ilmoitus taikka tiedonanto laadittu oikeassa muodossa, ja tarvittaessa ilmoittaa kyseiselle sopimuspuolille asiasta; ja

e) ilmoittaa sopimuspuolille, niille neuvoston jäsenille, jotka eivät ole sopimuspuolia, sekä Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille:

- tämän yleissopimuksen 8 artiklan mukaisiin liitteisiin ja lukuihin liittyvät allekirjoitukset, ratifioinnit, liittymiset ja hyväksymiset,
- yleisliitteen uudet luvut ja uudet erityisliitteet sekä niissä olevat luvut, joita hallintokomitea päättää suositella sisällytettäväksi yleissopimukseen,
- yleissopimuksen, yleisliitteen ja kunkin erityisliitteen ja erityisliitteessä olevan luvun tämän yleissopimuksen 18 artiklan mukaisen voimaantulopäivän,
- yleissopimuksen 8, 10, 11, 12 ja 13 artiklan mukaisesti saadut ilmoitukset,
- sopimuspuolten peruuttamat liitteiden tai lukujen hyväksynnät,
- tämän yleissopimuksen 17 artiklan mukaiset irtisanomiset ja
- kaikki muutokset, jotka on hyväksytty tämän yleissopimuksen 15 artiklan mukaisesti, sekä niiden voimaantulopäivän.

3. Jos sopimuspuolen ja tallettajan välillä on tallettajan tehtävien suorittamista koskevia erimielisyyksiä, tallettajan tai kyseisen sopimuspuolen on ilmoitettava asiasta muille sopimuspuolille ja allekirjoittajille tai, tapauskohtaisesti, hallintokomitealle tai neuvostolle.

Rekisteröinti ja alkuperäiset tekstit

20 artikla

Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti tämä yleissopimus on rekisteröitävä Yhdistyneiden Kansakuntien sihteeristössä neuvoston pääsihteerin pyynnöstä.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, asianmukaisesti siihen valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Tehty Kiotossa 18 päivänä toukokuuta 1973 englannin- ja ranskankielisenä alkuperäiskappaleena, jonka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset ja joka talletetaan neuvoston pääsihteerin huostaan, joka lähettää oikeaksi todistetut jäljennökset kaikille tämän yleissopimuksen 8 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetuille tahoille.

Liitteen I liite II

YLEISLIITE

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
1 Luku Yleiset periaatteet	32
2 Luku Määritelmät	32
3 Luku Tulliselvitys ja muut tullimuodollisuudet	33
4 Luku Tullit ja verot	38
A. Tullien ja verojen määrääminen, kantaminen ja maksaminen	38
B. Tullien ja verojen maksun lykkäys	39
C. Tullien ja verojen takaisinmaksu	40
5 Luku Vakuus	40
6 Luku Tullivalvonta	41
7 Luku Tietotekniikan soveltaminen	42
8 Luku Tullilaitoksen ja kolmansien osapuolten suhde	42
9 Luku Tullilaitoksen antamat tiedot ja sen tekemät päätökset ja ratkaisut	43
A. Yleiset tiedot	43
B. Erityiset tiedot	43
C. Päätökset ja ratkaisut	43
10 Luku Muutoksenhaku tulliasioissa	43
A. Valitusoikeus	43
B. Valituksen muoto ja perusteet	44
C. Valituksen käsittely	44

1 LUKU

YLEISET PERIAATTEET

1.1. Normi

Tässä liitteessä olevia määritelmiä, normeja ja siirtymäkauden normeja on sovellettava tässä liitteessä mainittuihin tullimenettelyihin ja -käytäntöihin ja soveltuvin osin erityisliitteissä oleviin menettelyihin ja käytäntöihin.

1.2. Normi

Tässä liitteessä ja erityisliitteissä oleviin menettelyihin ja käytäntöihin vaadittavat edellytykset ja tullimuodollisuudet on mainittava kansallisessa lainsäädännössä, ja niiden on oltava mahdollisimman yksinkertaisia.

1.3. Normi

Tullilaitoksen on luotava ja pidettävä yllä virallisia neuvotteluyhteyksiä kaupan harjoittajiin lisätäkseen yhteistyötä ja edistääkseen osallistumista mahdollisimman tehokkaiden toimintamenetelmien laatimiseen kansallisten määräysten ja kansainvälisten sopimusten mukaisesti.

2 LUKU

MÄÄRITELMÄT

Tämän yleissopimuksen liitteissä:

E1./F23.	"valitus" tarkoittaa toimenpidettä, jolla henkilö, johon tullilaitoksen päätös tai laiminlyönti välittömästi vaikuttaa ja joka katsoo sen loukanneen oikeuksiaan, hakee muutosta toimivaltaiselta viranomaiselta;
E2./F19.	"tullien ja verojen määrääminen" tarkoittaa maksettavien tullien ja verojen määrän vahvistamista;
E3./F4.	"yritystarkastus" tarkoittaa toimenpiteitä, joilla tullilaitos varmistuu ilmoitusten paikkansapitävyydestä ja aitoudesta tutkimalla asianomaisten henkilöiden asiaan liittyvät tilit, kirjanpidon, liiketoimintaan liittyvät järjestelmät ja kaupalliset tiedot;
E4./F15.	"tavarailmoituksen tarkastaminen" tarkoittaa toimenpidettä, johon tullilaitos ryhtyy varmistuakseen siitä, että tavarailmoitus on oikein laadittu ja että vaaditut liiteasiakirjat täyttävät niille asetetut ehdot;
E5./F9.	"tulliselvitys" tarkoittaa niiden tullimuodollisuuksien suorittamista, jotka ovat välttämättömiä, jotta tavarat voidaan luovuttaa vapaaseen liikkeeseen, viedä maasta tai sijoittaa johonkin muuhun tullimenettelyyn;
E6./F10.	"tullilaitos" tarkoittaa viranomaista, joka vastaa tullilainsäädäntöön liittyvästä hallinnosta ja tullien ja verojen kantamisesta sekä tavaroiden tuontiin, vientiin, liikkumiseen tai varastointiin liittyvien muiden lakien ja asetusten soveltamisesta;
E7./F3.	"tullivalvonta" tarkoittaa toimenpiteitä, joita tullilaitos soveltaa tullilakien noudattamisen varmistamiseksi;
E8./F11.	"tullit" tarkoittaa tullitariffissa määriteltyjä ja tullialueelle tuotavista tai sieltä vietävistä tavaroista kannettavia maksuja;
E9./F16.	"tullimuodollisuudet" tarkoittaa niitä toimenpiteitä, jotka asianomaisten henkilön ja tullilaitoksen on tullilainsäädännön mukaan suoritettava;
E10./F18.	"tullilainsäädäntö" tarkoittaa tavaroiden tuontiin, vientiin, liikkumiseen tai varastointiin liittyviä lakeja tai määräyksiä, joiden hallinto ja valvonta on osoitettu nimenomaisesti tullilaitokselle, sekä kaikkia määräyksiä, jotka tullilaitos antaa lakisääteisen toimivaltansa nojalla;
E11./F2.	"tullitoimipaikka" tarkoittaa tullimuodollisuuksien suorittamisen toimivaltaista tullilaitoksen hallinnollista yksikköä sekä tiloja tai muita alueita, jotka toimivaltaiset viranomaiset ovat hyväksyneet tähän tarkoitukseen;
E12./F25.	"tullialue" tarkoittaa aluetta, jossa sovelletaan jonkin sopimuspuolen tullilainsäädäntöä;
E13./F6.	"päätös" tarkoittaa yksittäistä toimenpidettä, jolla tullilaitos päättää tullilainsäädäntöön liittyvästä asiasta;

E14./F7.	"tavaranhaltija" tarkoittaa henkilöä, joka laatii tavarailmoituksen tai jonka nimissä se laaditaan;
E15./F5.	"maksupäivä" tarkoittaa tullien ja verojen maksun erääntymispäivää;
E16./F12.	"tullit ja verot" tarkoittaa tuontitulleja ja veroja ja/tai vientitulleja ja veroja;
E17./F27.	"tavaroiden tarkastus" tarkoittaa tavaroiden fyysistä tarkastusta, jonka tullilaitos suorittaa varmistuakseen siitä, että tavaroiden luonne, alkuperä, kunto, määrä ja arvo ovat yhtäpitävät tavarailmoituksen tietojen kanssa;
E18./F13.	"vientitullit ja verot" tarkoittaa tulleja ja kaikkia muita tavaroiden viennissä tai sen yhteydessä kannettavia maksuja, veroja tai kuluja, joiden määrä vastaa suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneita kustannuksia tai jotka tullilaitos perii toisen kansallisen viranomaisen puolesta,
E19./F8.	"tavara ilmoitus" tarkoittaa tullilaitoksen määräämässä muodossa annettavaa ilmoitusta, jolla asianomaiset henkilöt osoittavat tavaroihin sovellettavan tullimenettelyn sekä ilmoittavat ne tiedot, jotka tullilaitos vaatii kyseisen menettelyn soveltamiseksi,
E20./F14.	"tuontitullit- ja verot" tarkoittaa tulleja ja kaikkia muita tavaroiden maahantuonnissa tai sen yhteydessä kannettavia maksuja, veroja tai muita kuluja, ei kuitenkaan kuluja, joiden määrä vastaa suunnilleen suoritetuista palveluksista aiheutuneita kustannuksia tai jotka tullilaitos perii toisen kansallisen viranomaisen puolesta,
E21./F1.	"keskinäinen hallinnollinen apu" tarkoittaa toimenpiteitä, jotka tullihallinto toteuttaa toisen tullihallinnon puolesta tai yhteistyössä tämän kanssa tullilainsäädännön soveltamiseksi tarkoituksen mukaisella tavalla ja tullirikosten ehkäisemiseksi, tutkimiseksi ja syyteeseen asettamiseksi,
E22./F21.	"laiminlyönti" tarkoittaa tullilainsäädännössä tullilaitokselta edellytettyä toimenpidettä, jota tullilaitos ei toteuta tai tällaista päätöstä, jota se ei tee sille asianmukaisesti esitetystä asiasta kohtuullisen ajan kuluessa,
E23./F22.	"henkilö" tarkoittaa sekä luonnollisia että oikeushenkilöitä, ellei asiayhteys muuta edellytä,
E24./F20.	"tavaroiden luovutus" tarkoittaa toimenpidettä, jolla tullilaitos sallii tulliselvitettävien tavaroiden luovuttamisen asianomaisten henkilöiden hallintaan
E25./F24.	"takaisinmaksu" tarkoittaa tavaroista maksettujen tullien ja verojen täysimääräistä tai osittaista takaisinmaksua sekä täysimääräistä tai osittaista vapautusta mainituista tulleista ja veroista, jos niitä ei ole maksettu,
E26./F17.	"vakuus" tarkoittaa tullilaitosta tyydyttävää taetta siitä, että tullilaitosta kohtaan oleva velvoite täytetään. Vakuutta sanotaan yleisvakuudeksi, kun sillä taataan useista toimenpiteistä johtuvien velvoitteiden täyttäminen;
E27./F26.	"kolmas osapuoli" tarkoittaa henkilöä, joka asioi suoraan tullilaitoksen kanssa toisen henkilön lukuun ja tämän puolesta tavaroiden tuontiin, vientiin, liikkumiseen tai varastointiin liittyvissä asioissa.

3 LUKU

TULLISELVITYS JA MUUT TULLIMUODOLLISUUDET

Toimivaltaiset tullitoimipaikat

3.1. Normi

Tullilaitoksen on määrättävä ne tullitoimipaikat, joissa tavaroita voidaan esittää tai tulliselvittää. Määrättäessä näiden toimipaikkojen valtuudet, sijainti ja virka-ajat, on otettava huomioon erityisesti kaupan vaatimukset.

3.2. Normi

Asianomaisen henkilön pyynnöstä ja hyväksyttävänä pitämistään syistä tullilaitoksen on suoritettava tullimenettelyjen ja -käytäntöjen edellyttämät toimet muulloin kuin virka-aikana tai muualla kuin tullitoimipaikassa, jos sillä on käytettävissään riittävät resurssit. Tullilaitoksen veloittamien kulujen määrän on vastattava suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneita kustannuksia.

3.3. Normi

Jos tullitoimipaikat sijaitsevat yhteisellä rajanylityspaikalla, asianomaisten tullihallintojen on yhdenmukaistettava tällaisten toimipaikkojen virka-ajat ja valtuudet.

3.4. Siirtymäkauden normi

Asianomaisten tullihallintojen on järjestettävä yhteisellä rajanylityspaikalla mahdollisuuksien mukaan yhteisiä tarkastuksia.

3.5. Siirtymäkauden normi

Jos tullilaitos aikoo perustaa uuden tullitoimipaikan yhteiselle rajanylityspaikalle tai muuttaa siellä olevaa toimipaikkaa, sen on mahdollisuuksien mukaan toimittava yhteistyössä naapurimaan tullilaitoksen kanssa yhteisen tullitoimipaikan perustamiseksi yhteisten tarkastusten helpottamiseksi.

Tavaranhaltija

a) Henkilöt, joilla on oikeus toimia tavaranhaltijana

3.6. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on mainittava ne ehdot, jotka täyttäessään henkilö voi toimia tavaranhaltijana.

3.7. Normi

Kaikilla, joilla on oikeus määrätä tavaroista, on oltava oikeus toimia tavaranhaltijana.

b) Tavaranhaltijan vastuu

3.8. Normi

Tavaranhaltijaa pidetään vastuullisena tullilaitokselle tavarailmoitukseen merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä ja tullien ja verojen maksamisesta.

c) Tavaranhaltijan oikeudet

3.9. Normi

Ennen tavarailmoituksen jättämistä tavaranhaltijalla on oltava oikeus tullilaitoksen asettamin edellytyksin:

- a) tarkastaa tavarat, ja
- b) ottaa tavaränäytteitä.

3.10. Normi

Tullilaitos ei vaadi erillistä tavarailmoitusta näytteiltä, jotka on lupa ottaa tullilaitoksen valvonnassa, jos tällaiset näytteet mainitaan kyseistä tavaralähetystä koskevassa tavarailmoituksessa.

Tavarailmoitus

a) Tavarailmoituksen muoto ja sisältö

3.11. Normi

Tullilaitoksen on määrättävä tavarailmoituksen sisällöstä. Paperille laaditun tavarailmoituksen on oltava YK:n lomakemallin mukainen.

Automatisoiduissa tulliselvityksissä käytettävän sähköisessä muodossa olevan tavarailmoituksen on perustuttava sähköistä tiedonvaihtoa koskeviin kansainvälisiin normeihin sellaisina kuin niistä on määrätty tietotekniikkaa koskevissa tulliyhteistyöneuvoston suosituksissa.

3.12. Normi

Tullilaitoksen on vaadittava merkittäväksi tavarailmoitukseen vain ne tiedot, jotka ovat välttämättömiä tullien ja verojen määrittämiseksi ja kantamiseksi sekä tilastojen laatimiseksi ja tullilainsäädännön noudattamiseksi.

3.13. Normi

Tavaranhaltijan on saatava jättää väliaikainen tai epätäydellinen tavarailmoitus, jos hänellä ei ole kaikkia tavarailmoitukseen vaadittavia tietoja tullilaitoksen hyväksymistä syistä, jos tullilaitos katsoo annettujen tietojen olevan riittävät ja jos tavaranhaltija sitoutuu antamaan puuttuvat tiedot määräajassa.

3.14. Normi

Jos tullilaitos rekisteröi väliaikaisen tai epätäydellisen tavarailmoituksen, tavaroille on myönnettävä sama tariffikohtelu kuin jos olisi heti annettu täydellinen ja virheetön ilmoitus.

Tavaroiden luovutusta ei saa viivästyttää, jos mahdollisten tullien ja verojen varmistamiseksi on asetettu vaadittu vakuus.

3.15. Normi

Tullilaitoksen on vaadittava alkuperäinen tavarailmoitus ja mahdollisimman vähän jäljennöksiä.

b) *Tavarailmoituksen liiteasiakirjat*

3.16. Normi

Tavarailmoituksen liitteinä tullilaitoksen on vaadittava ainoastaan ne asiakirjat, joita se pitää välttämättöminä toimenpiteen valvonnan kannalta sekä sen varmistamiseksi, että kaikkia tullilainsäädännön soveltamiseen liittyviä vaatimuksia on noudatettu.

3.17. Normi

Kun tiettyjä liiteasiakirjoja ei voida jättää yhdessä tavarailmoituksen kanssa tullilaitoksen hyväksymistä syistä, tulliviranomaisten on annettava lupa esittää kyseiset asiakirjat määräajassa.

3.18. Siirtymäkauden normi

Tullilaitoksen on sallittava liiteasiakirjojen jättäminen sähköisesti.

3.19. Normi

Tullilaitos ei vaadi käännöstä liiteasiakirjoissa olevista tiedoista, ellei se ole välttämätöntä tavarailmoituksen käsittelemiseksi.

Tavarailmoituksen jättäminen, rekisteröinti ja tarkastaminen

3.20. Normi

Tullilaitoksen on sallittava tavarailmoituksen jättäminen mihin tahansa määrättyyn tullitoimipaikkaan.

3.21. Siirtymäkauden normi

Tullilaitoksen on sallittava tavarailmoituksen jättäminen sähköisesti.

3.22. Normi

Tavarailmoitus on jätettävä tullilaitoksen määrääminä aikoina.

3.23. Normi

Jos kansallisessa lainsäädännössä on vahvistettu määräaika, jonka kuluessa tavarailmoitus on jätettävä, määräajan on oltava niin pitkä, että tavaranhaltija ehtii täyttää tavarailmoituksen ja hankkia vaadittavat liiteasiakirjat.

3.24. Normi

Tavaranhaltijan pyynnöstä ja hyväksyttävänä pitämistään syistä tullilaitoksen on pidennettävä määräaika, jonka kuluessa tavarailmoitus on jätettävä.

3.25. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä tavarailmoituksen ja liiteasiakirjojen jättämisestä ja rekisteröimisestä tai tarkastamisesta ennen tavaroiden saapumista.

3.26. Normi

Jos tullilaitos ei voi rekisteröidä tavarailmoitusta, sen on esitettävä tavaranhaltijalle perustelut.

3.27. Normi

Tullilaitoksen on annettava tavaranhaltijan korjata jätettyä tavarailmoitusta, jos se ei ole aloittanut korjauspyynnön saadessaan ilmoituksen eikä tavaroiden tarkastusta.

3.28. Siirtymäkauden normi

Tullilaitoksen on hyväksyttävä tavarailmoituksen korjaamista koskeva pyyntö tavarailmoituksen tarkastuksen alkamisen jälkeen, jos tavaranhaltijan esittämiä perusteluja pidetään pätevinä.

3.29. Siirtymäkauden normi

Tavaranhaltijalla on oikeus peruuttaa tavarailmoitus ja pyytää muun tullimenettelyn soveltamista, jos pyyntö esitetään tullilaitokselle ennen tavaroiden luovuttamista ja jos tullilaitos pitää perusteluja pätevinä.

3.30. Normi

Tavarailmoitus on tarkastettava samanaikaisesti sen rekisteröimisen kanssa tai mahdollisimman pian sen jälkeen.

3.31. Normi

Tavarailmoitusta tarkastaessaan tullilaitoksen tulee ryhtyä ainoastaan sellaisiin toimenpiteisiin, joita se pitää välttämättöminä tullilainsäädännön noudattamisen varmistamiseksi.

Valtuutettuja henkilöitä koskevat erityismenettelyt

3.32. Siirtymäkauden normi

Sellaisille valtuutetuille henkilöille, jotka täyttävät tullilaitoksen asettamat edellytykset, joihin sisältyy tullilaitoksen vaatimusten noudattaminen aikaisemmin ja tyydyttävä kirjanpitojärjestelmä, tullilaitos:

- luovuttaa tavarat, kun sille on toimitettu vähimmäistiedot, jotka tarvitaan tavaroiden tunnistamiseksi ja joiden avulla lopullinen tavarailmoitus voidaan myöhemmin täyttää,
- sallii tavaroiden tulliselvityksen tavaranhaltijan tiloissa tai muussa tullilaitoksen hyväksymässä paikassa,
- sekä lisäksi soveltaa mahdollisuuksien mukaan muita erityismenettelyjä, kuten:
 - antaa luvan jättää yhden ainoan tavarailmoituksen, joka sisältää kaikki tietyinä ajanjaksona maahan tuodut ja maasta viedyt tavarat, jos sama henkilö vie tai tuo tavaroita toistuvasti,
 - sallii valtuutetun henkilön itse määrittää kirjanpidon avulla kannettavat tullit ja verot ja mahdollisuuksien mukaan varmistaa muiden tullivaatimusten noudattamisen,
 - sallii tavarailmoituksen jättämisen siten, että valtuutetun henkilön kirjanpitoon tehdään merkintä, jota täydennetään myöhemmin täydentävällä tavarailmoituksella.

Tavaroiden tarkastus*a) Tavaroiden tarkastamiseen vaadittava aika***3.33. Normi**

Jos tullilaitos päättää, että tulliselvitettäväksi ilmoitetut tavarat on tarkastettava, tarkastus on pantava toimeen mahdollisimman pian tavarailmoituksen rekisteröimisen jälkeen.

3.34. Normi

Ensimmäisinä on tarkastettava elävät eläimet, helposti pilaantuvat tavarat ja muut tullilaitoksen kiireellisinä pitämät tavarat.

3.35. Siirtymäkauden normi

Jos tavarat on tullilaitoksen lisäksi tarkastettava myös muiden toimivaltaisten viranomaisten toimesta, tullilaitoksen on varmistettava tarkastusten yhteensovittaminen ja mahdollisuuksien mukaan niiden suorittaminen samanaikaisesti.

*b) Tavaranhaltijan mukanaolo tavaroiden tarkastuksessa***3.36. Normi**

Tullilaitoksen on harkittava tavaranhaltijan pyyntöjä olla mukana tai lähettää edustaja tavaroiden tarkastukseen. Nämä pyynnöt voidaan evätä vain poikkeuksellisissa olosuhteissa.

3.37. Normi

Jos tullilaitos pitää sitä tarpeellisenä, se voi vaatia tavaranhaltijaa olemaan mukana tavaroiden tarkastuksessa tai lähettämään sinne edustajansa, jotta tämä voi antaa tullilaitokselle kaikkea tarkastusta helpottavaa apua.

*c) Tullilaitoksen ottamat näytteet***3.38. Normi**

Tavaränäytteitä on otettava vain silloin, kun tullilaitos pitää sitä välttämättömänä ilmoitettujen tavaroiden tariffinimikkeen ja/tai arvon toteamiseksi tai muiden kansallisten lakimääräysten soveltamisen varmistamiseksi. Näytteiden on oltava määrältään mahdollisimman vähäisiä.

Virheet**3.39. Normi**

Tullilaitos ei määrää ankaria rangaistuksia virheistä ollessaan vakuuttunut siitä, että virheet ovat olleet tahattomia ja että kyse ei ole petollisesta aikomuksesta eikä törkeästä huolimattomuudesta. Katsoessaan tarpeelliseksi ehkäistä tällaisten virheiden toistumista, tullilaitos voi määrätä rangaistuksen, joka ei kuitenkaan saa olla ankarampi kuin tämän tavoitteen saavuttaminen edellyttää.

Tavaroiden luovutus**3.40. Normi**

Tavarat on luovutettava heti sen jälkeen, kun tullilaitos on ne tarkastanut tai päättänyt olla niitä tarkastamatta, jos:

- mitään rikkomusta ei ole todettu,
- tuonti- tai vientilisenssi taikka muut vaaditut asiakirjat on toimitettu,
- kaikki kyseiseen menetelmään liittyvät luvat on toimitettu, ja
- kannettavat tullit ja verot on maksettu tai tarpeellisiin toimenpiteisiin niiden kantamiseksi on ryhdytty.

3.41. Normi

Jos tullilaitos on vakuuttunut siitä, että tavaranhaltija täyttää myöhemmin kaikki tulliselvityksessä vaadittavat muodollisuudet, sen on luovutettava tavarat, jos tavaranhaltija esittää tullilaitoksen hyväksymän kaupallisen tai virallisen asiakirjan, jossa on tärkeimmät asianomaista tavaralähetystä koskevat tiedot, ja jos mahdollisesti kannettavista tulleista ja veroista on annettu vaadittu vakuus.

3.42. Normi

Jos tullilaitos päättää, että tarkastus edellyttää näytteiden analysoimista laboratoriossa, yksityiskohtaista teknistä asiakirja-aineistoa tai asiantuntijoiden kuulemistä, sen on luovutettava tavarat ennen näiden tarkastusten tulosten valmistumista, jos vaadittu vakuus on annettu ja jos se on vakuuttunut siitä, että kyse ei ole tavaroista, joille on asetettu kieltoja tai rajoituksia.

3.43. Normi

Rikkomuksen havaittuaan tullilaitoksen on luovutettava tavarat ennen hallinnollisen käsittelyn tai oikeuskäsittelyn päättymistä, jos tavaroita ei voida asettaa takavarikkoon tai tuomita menetetyiksi taikka jos niitä ei tarvita myöhemmin todistusaineistoksi ja jos tavaranhaltija maksaa tullit ja verot ja asettaa vaaditun vakuuden mahdollisten lisätullien ja -verojen tai rangaistusten varalta.

Tavaroiden hävittäminen tai luovuttaminen

3.44. Normi

Jos tavaroita ei ole vielä luovutettu vapaaseen liikkeeseen tai jos ne on asetettu toiseen tullimenettelyyn eikä rikkomusta ole havaittu, asianomaista henkilöä ei vaadita maksamaan tulleja eikä veroja ja hänellä on oikeus maksun palautukseen:

- jos tavarat luovutetaan hänen pyynnöstään valtiolle, hävitetään tai tehdään kaupallisesti arvottomiksi tullilaitoksen valvonnassa, sen mukaan kuin tullilaitos päättää. Asianomaisen henkilön on vastattava kaikista tähän liittyvistä kuluista,
- jos tavarat tuhoutuvat tai vahingoittuvat korjaamattomiksi onnettomuudessa tai force majeure -syystä, jos tällainen tuhoutuminen tai vahingoittuminen näytetään toteen tullilaitosta tyydyttävällä tavalla,
- jos tavaroiden määrä vähenee tavaroiden luonteesta johtuvasta syystä ja jos tällainen väheneminen näytetään toteen tullilaitosta tyydyttävällä tavalla.

Kaikesta tavaroiden hävittämisestä jäljelle jääneestä romusta ja jätteestä, jos se tulliselvitetään vapaaseen liikkeeseen tai viedään maasta, on maksettava samat tullit ja verot kuin siinä tilassa maahan tuotavasta tai sieltä vietävästä jätteestä ja romusta.

3.45. Siirtymäkauden normi

Tullilaitoksen myydessä tavarat, joita ei ole ilmoitettu tulliselvitettäväksi sallitussa ajassa tai joita ei ole voitu luovuttaa vaikka rikkomusta ei ole havaittu, on myyntitulot, joista on vähennetty tullit ja verot ja kaikki muut maksut ja kulut, luovutettava henkilöille, jotka ovat oikeutettuja saamaan ne, tai muussa tapauksessa pidettävä heidän saatavillaan määrärajan.

4 LUKU

TULLIT JA VEROT

A. Tullien ja verojen määrittäminen, kantaminen ja maksaminen

4.1. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määritettävä olosuhteet, joissaulli- ja verovelvollisuus syntyy.

4.2. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on ilmoitettava ajanjakso, jonka kuluessa kannettavat tullit ja verot määrätään. Ne on määrättävä mahdollisimman pian tavarailmoituksen jättämisen tai maksuvelvollisuuden muuten syntymisen jälkeen.

4.3. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä ne tekijät, joihin tullien ja verojen määrittäminen perustuu, sekä edellytykset, joiden mukaan nämä tekijät määrätään.

4.4. Normi

Tullien ja verojen määrät on esitettävä virallisissa julkaisuissa.

4.5. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä se ajankohta, joka on otettava huomioon määrättäessä tullien ja verojen määrät.

4.6. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on mainittava tullien ja verojen hyväksyttävät maksutavat.

4.7. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on mainittava henkilö tai henkilöt, jotka ovat vastuussa tullien ja verojen maksamisesta.

4.8. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä maksupäivä ja -paikka.

4.9. Normi

Jos kansallisessa lainsäädännössä on mainittu, että maksu voi erääntyä tavaroiden luovutuksen jälkeen, maksupäivän on oltava vähintään kymmenen päivää luovutuksen jälkeen. Luovutuspäivän ja maksupäivän väliseltä ajalta ei peritä korkoa.

4.10. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on oltava määräys ajanjaksosta, jonka kuluessa tullilaitos voi ryhtyä lain vaatimiin toimenpiteisiin kantaakseen tullit ja verot, joita ei ole maksettu maksupäivänä.

4.11. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä viivästymiskorkoprosentti, joka peritään tulleista ja veroista, joita ei ole maksettu maksupäivään mennessä, ja sen soveltamisedot.

4.12. Normi

Kun tullit ja verot on maksettu, maksajalle on annettava kuitti maksutositteeksi, jos maksusta ei ole muuta tositetta.

4.13. Siirtymäkauden normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä vähimmäisarvo ja/tai vähimmäismäärä, jota pienempiä tulleja ja veroja ei kanneta.

4.14. Normi

Jos tullilaitos havaitsee, että virheet tavarailmoituksessa tai tullien ja verojen määrittämisessä ovat aiheuttaneet tai aiheuttavat sen, että tulleja ja veroja kannetaan tai peritään vähemmän kuin laki määrää, heidän on korjattava virheet ja kannettava maksamatta jäänyt määrä. Jos kyseinen määrä on kuitenkin pienempi kuin kansallisen lainsäädännön mukainen vähimmäismäärä, tullilaitos ei kanna eikä peri sitä.

B. Tullien ja verojen maksunlykkäys

4.15. Normi

Jos tullien ja verojen maksua voidaan kansallisen lainsäädännön mukaan lykätä, siinä on määrättävä lykkäyksen ehdoista.

4.16. Normi

Maksunlykkäys on mahdollisuuksien mukaan myönnettävä ilman korkokuluja.

4.17. Normi

Tullien ja verojen maksunlykkäystä on myönnettävä vähintään 14 päivää.

C. Tullien ja verojen takaisinmaksu

4.18. Normi

Tullien ja verojen takaisinmaksu on myönnettävä, jos osoitetaan, että niitä on kannettu liikaa niiden määräämisessä tapahtuneen virheen vuoksi.

4.19. Normi

Takaisinmaksu on myönnettävä maahan tuoduille tai sieltä viedyille tavaroille, joiden on todettu olevan tuonti- tai vienti-hetkellä viallisia tai sovittuja ominaisuuksia muuten vastaamattomia ja jotka palautetaan joko tavaroiden toimittajalle tai hänen määräämälleen muulle henkilölle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- tavaroita ei ole työstetty, korjattu eikä käytetty tuontimaassa, ja ne jälleenviedään maasta kohtuullisen ajan kuluessa,
- tavaroita ei ole työstetty, korjattu eikä käytetty vientimaassa, ja ne jälleentuodaan maahan kohtuullisen ajan kuluessa.

Tavaroiden käyttö ei saa kuitenkaan estää takaisinmaksua, jos käyttö on ollut välttämätön vian tai muiden jälleenviennin tai jälleentuonnin aiheuttaneiden seikkojen havaitsemiseksi.

Jälleenviennin tai jälleentuonnin sijasta tavarat voidaan luovuttaa valtiolle, hävittää tai tehdä kaupallisesti arvottomiksi tullivalvonnassa, sen mukaan kuin tullilaitos päättää. Tavaroiden mainitunlainen luovuttaminen tai hävittäminen ei saa aiheuttaa kuluja valtiolle.

4.20. Siirtymäkauden normi

Jos tullilaitos antaa luvan soveltaa muuta tullimenettelyä tullien ja verojen maksamista edellyttävään tullimenettelyyn ilmoitettuihin tavaroihin, sen on maksettava takaisin uudessa menettelyssä kannettavan määrän mahdollisesti ylittävät tullit ja verot.

4.21. Normi

Takaisinmaksuvaatimuksiin annettavat päätökset on tehtävä ja niistä on lähetettävä asianomaisille henkilöille kirjallinen ilmoitus ilman aiheetonta viivytystä, ja liikaa kannetut määrät on palautettava mahdollisimman pian sen jälkeen kun vaatimukset on todettu oikeiksi.

4.22. Normi

Kun tullilaitos toteaa liikakannon johtuneen tullilaitoksen tullien ja verojen määräämisen yhteydessä tekemästä erehdyksestä, takaisinmaksu on suoritettava kiireellisesti.

4.23. Normi

Takaisinmaksua koskevien vaatimusten esittämiselle mahdollisesti asetettavien määräaikojen on oltava riittävän pitkiä, jotta voidaan ottaa huomioon kuhunkin tapaukseen, jossa takaisinmaksu voidaan myöntää, liittyvät erilaiset olosuhteet.

4.24. Normi

Takaisinmaksua ei myönnetä, jos palautettava summa on pienempi kuin kansallisen lainsäädännön mukainen vähimmäismäärä.

5 LUKU

VAKUUS

5.1. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on lueteltava ne tapaukset, joissa vakuus vaaditaan, sekä yksilöitävä vakuuden muodot.

5.2. Normi

Tullilaitoksen on määrättävä vakuuden määrä.

5.3. Normi

Sen henkilön, jolta vakuus vaaditaan, on saatava valita mikä tahansa vakuusmuoto edellyttäen, että tullilaitos hyväksyy sen.

5.4. Normi

Tullilaitos ei vaadi vakuutta ollessaan vakuuttunut, että velvoitteet tullilaitosta kohtaan täytetään, jos tällainen menettely on kansallisen lainsäädännön mukaan sallittu.

5.5. Normi

Jos vakuuden tarkoitus on varmistaa tullimenettelystä aiheutuvien velvoitteiden täyttäminen, tullilaitoksen on hyväksyttävä yleisvakuus, erityisesti sellaisilta tavaranhaltijoilta, jotka ilmoittavat säännöllisesti tavaroita tulliselvitettäväksi tullialueen eri tullitoimipaikoissa.

5.6. Normi

Kun vakuus vaaditaan, se on määrättävä mahdollisimman pieneksi eikä se saa ylittää mahdollisesti kannettavien tullien ja verojen määrää.

5.7. Normi

Annettu vakuus on palautettava mahdollisimman pian sen jälkeen, kun tullilaitos on vakuuttunut siitä, että velvoitteet, joita varten vakuus vaadittiin, on asianmukaisesti täytetty.

6 LUKU

TULLIVALVONTA

6.1. Normi

Kaikki tullialueelle tuotavat ja sieltä vietävät tavarat, kuljetusvälineet mukaan lukien, ovat tullivalvonnan alaisia, riippumatta siitä, ovatko ne tullien ja verojen alaisia.

6.2. Normi

Tullivalvonta on rajoitettava vähimpään mahdolliseen, mitä tullilainsäädännön noudattamisen valvominen edellyttää.

6.3. Normi

Tullilaitoksen on sovellettava tullivalvonnessa riskienhallintaa.

6.4. Normi

Tullilaitoksen on sovellettava riskianalyysia määritellessään ne henkilöt ja tavarat, kuljetusvälineet mukaan lukien, jotka on tarkastettava, sekä tarkastuksen laajuus.

6.5. Normi

Tullilaitoksen on otettava käyttöön riskienhallintaa tukeva toimintasuunnitelma tullilainsäädännön noudattamisen mittaamiseksi.

6.6. Normi

Tullivalvontajärjestelmiin on sisällyttävä yrittäjästarkastuksia.

6.7. Normi

Tullilaitoksen on pyrittävä tekemään yhteistyötä muiden tullihallintojen kanssa ja laatimaan keskinäistä hallinnollista avunantoa koskevia sopimuksia tullivalvonnan parantamiseksi.

6.8. Normi

Tullilaitoksen on pyrittävä toimimaan yhteistyössä kaupan harjoittajien kanssa ja tekemään yhteisymmärryspöytäkirja tullivalvonnan parantamiseksi.

6.9. Siirtymäkauden normi

Tullilaitoksen on käytettävä mahdollisimman laajalti tietotekniikkaa ja sähköistä kauppaa tullivalvonnan parantamiseksi.

6.10. Normi

Tullivaatimusten noudattamisen varmistamiseksi tullilaitoksen on arvioitava kaupan harjoittajien liiketoimintaan liittyviä järjestelmiä, jos näillä järjestelmillä on vaikutuksia tullitoimenpiteisiin.

7 LUKU

TIETOTEKNIIKAN SOVELTAMINEN

7.1. Normi

Tullilaitoksen on sovellettava toimenpiteidensä tukemiseksi tietotekniikkaa, jos se on tullilaitoksen ja kaupan kannalta kustannustehokasta ja tehokasta. Tullilaitoksen on määriteltävä tietotekniikan soveltamisedellytykset.

7.2. Normi

Ottaessaan käyttöön atk-sovelluksia tullilaitoksen on käytettävä asiaankuuluvia kansainvälisesti hyväksytyjä normeja.

7.3. Normi

Tietotekniikan käyttöönoton yhteydessä on neuvoteltava mahdollisimman laajalti kaikkien niiden osapuolten kanssa, joihin käyttöönotto välittömästi vaikuttaa.

7.4. Normi

Uutta kansallista lainsäädäntöä laadittaessa tai olemassa olevaa tarkistettaessa siihen on otettava määräyksiä, jotka koskevat:

- sähköisen kaupan menetelmiä, joita voidaan soveltaa paperiasiakirjojen sijasta,
- sähköisiä ja paperiperusteisia varmennusmenetelmiä,
- tullilaitoksen oikeutta säilyttää tietoja omaan käyttöönsä ja tarvittaessa vaihtaa kyseisiä tietoja muiden tullihallintojen sekä sellaisten muiden osapuolten kanssa, joilla on siihen lain mukaan oikeus, sähköistä kauppaa koskevan tekniikan välityksellä.

8 LUKU

TULLILAITOKSEN JA KOLMANSIEN OSAPUOLTEN SUHDE

8.1. Normi

Asianomaiset henkilöt voivat asioida tullilaitoksen kanssa joko henkilökohtaisesti tai nimittämällä kolmannen osapuolen toimimaan puolestaan.

8.2. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on mainittava edellytykset, jotka täyttyessään henkilö voi asioida toisen puolesta ja tämän lukuun tullilaitoksen kanssa, sekä määrättävä tulleja, veroja ja mahdollisia väärinkäytöksiä koskevasta kolmansien osapuolten vastuusta tullilaitosta kohtaan.

8.3. Normi

Jos asianomainen henkilö haluaa toteuttaa tullitoimenpiteet henkilökohtaisesti, näitä toimenpiteitä ei kohdella epäsuotuisammin eikä niihin sovelleta tiukempia vaatimuksia kuin toimenpiteisiin, joissa asianomaista henkilöä edustaa kolmas osapuoli.

8.4. Normi

Kolmanneksi osapuoleksi nimetyllä henkilöllä on tullilaitoksen kanssa asioidessaan samat oikeudet kuin henkilöllä, joka on hänet nimennyt hoitamaan kyseisiä asioita.

8.5. Normi

Tullilaitoksen on annettava kolmansien osapuolten osallistua virallisiin neuvotteluihinsa kaupan harjoittajien kanssa.

8.6. Normi

Tullilaitoksen on määrättävä olosuhteet, joissa se ei asioi kolmannen osapuolen kanssa.

8.7. Normi

Tullilaitoksen on annettava kolmannelle osapuolelle kirjallinen ilmoitus päätöksestä olla asioimatta tämän kanssa.

9 LUKU

TULLILAITOKSEN ANTAMAT TIEDOT JA SEN TEKEMÄT PÄÄTÖKSET JA RATKAISUT**A. Yleiset tiedot**

9.1. Normi

Tullilaitoksen on varmistettava, että kaikkien asianomaisten käytettävissä on helposti kaikkea tullilainsäädäntöön liittyvää yleistä tietoa.

9.2. Normi

Kun käytettävissä olevaa tietoa on muutettava tullilainsäädäntöön tai hallinnollisiin järjestelyihin tai vaatimuksiin tehtyjen muutosten vuoksi, tullilaitoksen on huolehdittava siitä, että muutettu tieto on helposti saatavilla riittävän ajoissa ennen kyseisten muutosten voimaantuloa, jotta asianomaiset voivat ottaa ne huomioon, paitsi jos muutoksista ei saa tiedottaa ennakolta.

9.3. Siirtymäkauden normi

Tullilaitoksen on tehostettava tiedottamista käyttämällä tietotekniikkaa.

B. Erityiset tiedot

9.4. Normi

Tullilaitoksen on toimitettava asianomaisen henkilön pyynnöstä mahdollisimman nopeasti mahdollisimman tarkkaa tietoa kyseisen henkilön esiin tuomista tullilainsäädäntöön liittyvistä erityisistä kysymyksistä.

9.5. Normi

Tullilaitoksen on toimitettava pyydettyjen tietojen lisäksi myös kaikki muut asiaan liittyvät tiedot, joista asianomaisen henkilön on sen mielestä oltava tietoinen.

9.6. Normi

Tietoja toimittaessaan tullilaitoksen on varmistettava, että se ei levitä tullilaitokseen tai kolmansiin osapuoliin liittyviä henkilökohtaisia tai luottamuksellisia tietoja, ellei kansallisessa lainsäädännössä vaadita tai sallita tällaisten tietojen paljastamista.

9.7. Normi

Jos tullilaitos ei voi toimittaa tietoja maksutta, maksujen määrän on vastattava suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneita kustannuksia.

C. Päätökset ja ratkaisut

9.8. Normi

Tullilaitoksen on ilmoitettava päätöksestään kirjallisesti kansallisessa lainsäädännössä mainitun määräajan kuluessa, jos asianomainen henkilö sitä kirjallisesti pyytää. Kielteinen päätös on perusteltava, ja siinä on oltava tiedot valitusoikeudesta.

9.9. Normi

Jos tullilaitoksella on käytettävissään kaikki tarpeelliseksi katsomansa tiedot, sen on annettava asianomaisen henkilön pyynnöstä sitovia ratkaisuja.

LUKU 10

MUUTOKSENHAKU TULLIASIOISSA**A. Valitusoikeus**

10.1. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä valitusoikeudesta tulliasioissa.

10.2. Normi

Valitusoikeus on kenellä tahansa henkilöllä, jota tullilaitoksen päätös tai laiminlyönti välittömästi koskee.

10.3. Normi

Henkilölle, jota tullilaitoksen päätös tai laiminlyönti välittömästi koskee, on pyynnöstä perusteltava kyseinen päätös tai laiminlyönti kansallisessa lainsäädännössä mainitun määräajan kuluessa. Tämä perustelu saattaa johtaa valituksen tekemiseen.

10.4. Normi

Kansallisessa lainsäädännössä on määrättävä oikeudesta hakea ensiksi muutosta tullilaitokselta.

10.5. Normi

Jos tullilaitos hylkää valituksen, valittajalla on oltava oikeus valittaa edelleen tullihallinnosta riippumattomalle viranomaiselle.

10.6. Normi

Viimeisenä muutoksenhakuasteena valittajalla on oltava oikeus valittaa lainkäyttöviranomaiselle.

B. Valituksen muoto ja perusteet

10.7. Normi

Valitus on jätettävä kirjallisena, ja siinä on esitettävä valitusperusteet.

10.8. Normi

Tullilaitoksen päätöstä koskevan valituksen jättämiselle on asetettava määräaika, jonka on oltava riittävän pitkä, jotta valittajalla on riittävästi aikaa perehtyä moitteenalaiseen päätökseen ja laatia valitus.

10.9. Normi

Jos valitus osoitetaan tullilaitokselle, tullilaitos ei saa säännönmukaisesti vaatia jättämään todistusaineistoa samanaikaisesti valituksen kanssa, vaan sen on sallittava aiheellisissa olosuhteissa todistusaineiston jättäminen kohtuullisen määräajan kuluessa.

C. Valituksen käsittely

10.10. Normi

Tullilaitoksen on annettava valitusta koskeva ratkaisu ja ilmoitettava siitä kirjallisesti valittajalle mahdollisimman pian.

10.11. Normi

Tullilaitoksen on perusteltava hylätty valitus kirjallisesti sekä ilmoitettava valittajalle tämän oikeudesta valittaa edelleen hallinnolliseen tai riippumattomaan viranomaiseen ja valituksen jättämisen määräaika.

10.12. Normi

Jos valitus hyväksytään, tullilaitoksen on pantava päätöksensä tai riippumattoman viranomaisen taikka lainkäyttöviranomaisen ratkaisu täytäntöön mahdollisimman pian, ellei se valita ratkaisusta.

LIITE II

ILMOITUS

Euroopan yhteisö ilmoittaa yleissopimuksen, sellaisena kuin se on pöytäkirjalla muutettuna, 8 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltamiseksi yleissopimuksen tallettajalle, että Euroopan yhteisö on toimivaltainen kaikissa yleissopimuksen perusosan ja sen yleisliitteen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa lukuun ottamatta asioita, jotka eivät kuulu sen yksinomaiseen eksplisiittiseen tai implisiittiseen toimivaltaan, josta on määrätty Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa, sellaisena kuin se on muutettuna, ja yhteisön johdetussa oikeudessa.

LIITE III

ILMOITUS

Euroopan yhteisö ilmoittaa tarkistetun Kioton yleissopimuksen 11 artiklan soveltamiseksi kyseisen yleissopimuksen tallettajana toimivan tulliyhteistyöneuvoston pääsihteerille, että yhteisön tullialue on katsottava yhdeksi ainoaksi alueeksi ja se käsittää seuraavaa:

- Belgian kuningaskunnan alue,
- Tanskan kuningaskunnan alue lukuun ottamatta Färsaaria ja Grönlantia,
- Saksan liittotasavallan alue lukuun ottamatta Helgolandin saarta ja Büsingenin aluetta (Saksan liittotasavallan ja Sveitsin valaliiton välinen 23 päivänä marraskuuta 1964 tehty sopimus),
- Espanjan kuningaskunnan alue lukuun ottamatta Ceutaa ja Melillaa,
- Helleenien tasavallan alue,
- Ranskan tasavallan alue lukuun ottamatta merentakaisia alueita ja Saint-Pierreä ja Miquelonia ja Mayottea,
- Irlannin alue,
- Italian tasavallan alue lukuun ottamatta Livignon ja Campione d'Italian kuntia ja Luganojärven kansallista vesialuetta, joka sijaitsee Ponte Tresan ja Porto Ceresion välisen alueen rannan ja poliittisen rajan välillä,
- Luxemburgin suuriruhtinaskunnan alue,
- Alankomaiden kuningaskunnan Euroopassa sijaitseva alue,
- Itävallan tasavallan alue,
- Portugalin tasavallan alue,
- Suomen tasavallan alue,
- Ruotsin kuningaskunnan alue,
- Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Kanaalisaarten ja Mansaaren alue.

Monacon ruhtinaskunnan alue, kuten se on määritelty Pariisissa 18 päivänä toukokuuta 1963 allekirjoitetussa tulliyleissopimuksessa (Journal officiel de la République française, 27 päivänä syyskuuta 1963, s. 8679), katsotaan kyseisen yleissopimuksen mukaisesti olevan osa yhteisön tullialuetta, vaikka se sijaitseekin Ranskan alueen ulkopuolella.

Yhteisön tullialue sisältää jäsenvaltioiden ja edellä tarkoitettujen alueiden aluevedet, sisämerialueet ja ilmatilan lukuun ottamatta aluevesiä, sisämerialueita ja ilmatilaa niillä alueilla, jotka eivät ole osa yhteisön tullialuetta kuten edellä on esitetty.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä maaliskuuta 2003,
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä**

(2003/232/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Irlannin hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Mae SEXTONin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 20 päivänä joulukuuta 2002,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Declan McDONNELL (Galway City Councilin jäsen) alueiden komitean jäseneksi Mae SEXTONin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. STRATAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä maaliskuuta 2003,
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(2003/233/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen 2002/60/EY ⁽¹⁾ alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Gustav Adolf STANGEn erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 18 päivänä joulukuuta 2002,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Hans-Georg KLUGE (valtiosihteeri, oikeusministeriö ja Eurooppa-asiat, Brandenburgin osavaltio) alueiden komitean varajäseneksi Gustav Adolf STANGEn tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006 saakka.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. STRATAKIS

⁽¹⁾ EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 2 päivänä huhtikuuta 2003,

päätöksen 74/360/ETY muuttamisesta siltä osin kuin se koskee Yhdistyneen kuningaskunnan vapauttamista velvoitteesta soveltaa hamppuun (*Cannabis sativa*) öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan annettua neuvoston direktiiviä 2002/57/EY

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1055)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2003/234/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/57/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/68/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan b kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksellä 74/360/ETY ⁽³⁾ Yhdistynyt kuningaskunta vapautettiin velvoitteesta soveltaa muun muassa hamppua (*Cannabis sativa*) koskevia säännöksiä, jotka on annettu öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan 30 päivänä kesäkuuta 1969 annetussa neuvoston direktiivissä 69/208/EY ⁽⁴⁾. Tämä direktiivi on korvattu direktiivillä 2002/57/EY.
- (2) Yhdistynyt kuningaskunta on ilmoittanut komissiolle, että koska Euroopan unionin yleisessä lajikeluettelossa on Yhdistyneessä kuningaskunnassa viljelyyn soveltuvia hampun jalostettuja lajikkeita, tämä on johtanut siihen, että hampunsiementien lisäämisestä on tullut yleinen käytäntö.
- (3) Hamppua koskeva vapautus olisi siksi kumottava ja päätös 74/360/ETY olisi muutettava vastaavasti.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviilijelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poistetaan päätöksen 74/360/ETY 1 artiklan b kohta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 2 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 193, 20.7.2002, s. 74.

⁽²⁾ EYVL L 195, 24.7.2002, s. 32.

⁽³⁾ EYVL L 196, 19.7.1974, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 169, 10.7.1969, s. 3.